

2013

# Zwycięskie projekty

w konkursach progr@mu eTwinning





2013

# Zwycięskie projekty

w konkursach progr@mu eTwinning

# Konkurs *Nasz projekt eTwinning* IX edycja – 2013

04 Wprowadzenie

08 Słowo wstępne  
KRYSTYNA SZUMILAS

09 Słowo wstępne  
MICHAŁ BONI

10 Słowo wstępne  
TOMASZ SZYMCZAK

## **Kategoria przedszkola**

12 Talking Pictures  
ANNA MŁYNARCZYK

16 Echange de mascottes  
– Wymiana Maskotek  
JOLANTA PIOTROWSKA

18 Uniqueness Makes  
the Difference  
KLAUDIA PYSZNY

## **Kategoria szkoły podstawowe**

20 A Night in the Library  
– Noc w bibliotece  
TERESA PROKOWSKA

24 Let's Meet by a Book  
URSZULA KUTA

26 Gold Rules of Good  
Behaviour  
IRENA GŁOWIŃSKA

28 TARAP  
– Take a Role and Play  
JADWIGA SZENDERA

## **Kategoria gimnazja**

30 Bermuda Triangle  
JUSTYNA KUKUŁKA

32 EUrope  
WERONIKA KUŚ

## **Kategoria szkoły ponadgimnazjalne**

34 Picture Yourself!  
IWONA JODŁOWSKA

36 Enigmathics  
PAWEŁ PODYMA

38 Life@BOOK@Art  
EWA GAJEK

## **Kategoria Europejski Rok Obywateli 2013**

40 The Rainbow Village  
– Tęczowa Wioska  
STANISŁAWA CZEREZDRECKA

42 Supercitizen's Almanac  
ALDONA SŁONKA

## **Kategoria przedmioty matematyczno-przyrodnicze 2013**

---

44 LYPS – Let Your Passion Shine  
DOROTA ZIMACKA

---

46 Nature Explorers Club  
ANNA SZCZEPANIAK

---

50 Fly Me to the Moon  
MAŁGORZATA PAWLIK-PODGÓRSKA

## **Kategoria szkoły zawodowe**

---

52 Young Entrepreneurs. Getting to Know What We Have Best  
BOŻENA FERENS

## **DEBIUT 2013**

---

54 Chemia – Chemistry  
BEATA GREGORCZYK

## **Konkurs europejski 2013**

---

56 Friends Fur-Ever  
JOLANTA OKUNIEWSKA

---

40 The Rainbow Village – Tęczowa Wioska  
STANISŁAWA CZEREZDRECKA

---

58 Dans le cercle des signes du zodi@que  
WIOLETTA SOSNOWSKA

---

60 Direkt aus...  
MAŁGORZATA CZECH

---

50 Fly Me to the Moon  
MAŁGORZATA PAWLIK-PODGÓRSKA

---

62 Intercultural Dialogue through Fairy Tales, Drama and Art  
KATARZYNA ZAWIĘŁA-DUDZIK

# eTwinning – europejska współpraca szkół

eTwinning<sup>1</sup> to europejska współpraca szkół i przedszkoli realizowana przy pomocy mediów elektronicznych. Program umożliwia taką współpracę placówkom w całej Europie; tworzy europejską społeczność liczącą 206 tys. nauczycieli ze 106 tys. szkół, którzy łącznie realizują ponad 85 tys. różnorodnych projektów edukacyjnych. Uczniowie współdziałają z rówieśnikami ze szkół partnerskich: wykonują zadania, uczą się wspólnie i od siebie nawzajem.

Obecnie w programie uczestniczą wszystkie kraje Unii Europejskiej oraz Turcja, Macedonia, Islandia, Norwegia i Szwajcaria. Warto podkreślić, że eTwinning wciąż rozwija się, a także otwiera na nowe kraje. W marcu 2013 r. miało miejsce rozszerzenie eTwinning o kraje Partnerstwa Wschodniego UE: Armenię, Azerbejdżan, Gruzję, Mołdawię i Ukrainę oraz Tunezję.

Program oferuje nauczycielom warsztaty doskonalenia zawodowego, kursy e-learningowe oraz seminaria kontaktowe, podczas których uczestnicy wymieniają doświadczenia z kolegami z innych krajów i znajdują partnerów do współpracy. Centralnym punktem programu jest europejski portal [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) – unikalna platforma, która umożliwia wszystkim zarejestrowanym użytkownikom kontakt, spotkania online, e-learning, prowadzenie wspólnych projektów.

W Polsce eTwinning od blisko 10 lat rozwija się bardzo dynamicznie: uczestniczy w nim już 21 tys. nauczycieli i 9,7 tys. szkół, które prowadzą projekty współpracy międzynarodowej. Te osiągnięcia plasują Polskę w czołówce europejskich statystyk programu.

W naszym kraju program prowadzi Narodowe Biuro Kontaktowe Programu eTwinning, które działa w strukturze Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji<sup>2</sup>. FRSE pełni również rolę Narodowej Agencji programów: „Uczenie się przez całe życie” i „Młodzież w działaniu”. Fundacja już od 20 lat koordynuje w Polsce wdrażanie europejskich programów edukacyjnych.

## ETWINNING JEST DLA WSZYSTKICH!

Do programu mogą włączyć się wszystkie przedszkola i szkoły posiadające uprawnienia szkół publicznych i realizujące podstawę programową. eTwinning jest łatwo dostępny – wszystkie materiały i narzędzia niezbędne do rozpoczęcia współpracy ze szkołą partnerską są udostępniane bezpłatnie na europejskim portalu [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net).

eTwinning obejmuje następujące poziomy edukacyjne: przedszkola, szkoły podstawowe, gimnazja i szkoły ponadgimnazjalne i jest przeznaczony dla uczniów w wieku 3-19 lat. Każdy nauczyciel uczący dowolnego przedmiotu, a także bibliotekarz, czy pedagog może przystąpić do programu bez żadnych ograniczeń formalnych czy ilościowych i realizować międzynarodowy projekt eTwinning wraz ze swoimi uczniami.

Program jest elastyczny: pozwala nauczycielom na swobodny wybór tematu, czasu trwania projektu, planowanych działań, liczbę szkół partnerskich. Na bezpiecznej platformie internetowej partnerzy wymieniają

1 Program eTwinning, to inicjatywa Komisji Europejskiej, która została powołana na mocy Decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zatwierdzającej wieloletni program eLearning, mający na celu efektywną integrację technologii informacyjno-komunikacyjnych w systemie edukacji i szkoleń w Europie (Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 2318/2003/WE z dnia 5 grudnia 2003 r.). W większości krajów europejskich, w tym również w Polsce, eTwinning formalnie funkcjonuje od 1 września 2004 roku.

2 Więcej informacji o FRSE – na stronie [www.frse.org.pl](http://www.frse.org.pl).

się informacjami i materiałami, komunikują się za pośrednictwem poczty elektronicznej, wideokonferencji czy czatu, z wykorzystaniem kamery, aparatu cyfrowego oraz innych narzędzi.

eTwinning zachęca do poznawania i wykorzystywania technologii informacyjno-komunikacyjnych (TIK) oraz aktywnych metod pracy z uczniem. Program wspiera rozwijanie wszystkich kompetencji kluczowych już od najmłodszych lat. Projekty mogą dotyczyć różnorodnych tematów i zagadnień, łączyć w sposób innowacyjny problematykę z różnych przedmiotów szkolnych, pozwalając jednocześnie na wzbogacanie wiedzy ucznia zgodnie z podstawą programową.

Realizacja projektów ułatwia nauczycielom ubieganie się o kolejne stopnie awansu zawodowego. Podczas różnych form doskonalenia zawodowego organizowanych przez eTwinning: warsztatów, seminariów, konferencji, czy kursów online nauczyciele zwiększają swoje umiejętności językowe, pedagogiczne, informatyczne. Program stwarza dogodne warunki i formułę współpracy w ramach **szkolnych zespołów nauczycieli**<sup>3</sup>, co sprzyja prowadzeniu międzyprzedmiotowych projektów edukacyjnych.

#### ETWINNING: ODZNAKI, KONKURSY, NAGRODY!

Odnaka Jakości jest wyróżnieniem przyznawanym nauczycielom za te projekty eTwinning, które prezentują wysoki standard, krajowy (Krajowa Odnaka Jakości) i europejski (Europejska Odnaka Jakości). Nauczyciel, który otrzymał Krajową Oznakę Jakości może wziąć udział w ogólnopolskim konkursie Nasz Projekt eTwinning.

Nadanie Europejskiej Odnaki Jakości uprawnia do udziału w europejskim konkursie eTwinning. Co roku w gronie finalistów tego konkursu znajdują się polskie szkoły i nauczyciele. W europejskim konkursie eTwinning 2013 zostało nagrodzonych sześć projektów realizowanych w polskich szkołach. Opisy nagrodzonych projektów znajdują się w dalszej części publikacji.

↓ Zwycięzcy  
ogólnopolskiego konkursu  
eTwinning 2013 podczas  
konferencji w Warszawie  
(czerwiec 2013 r.)



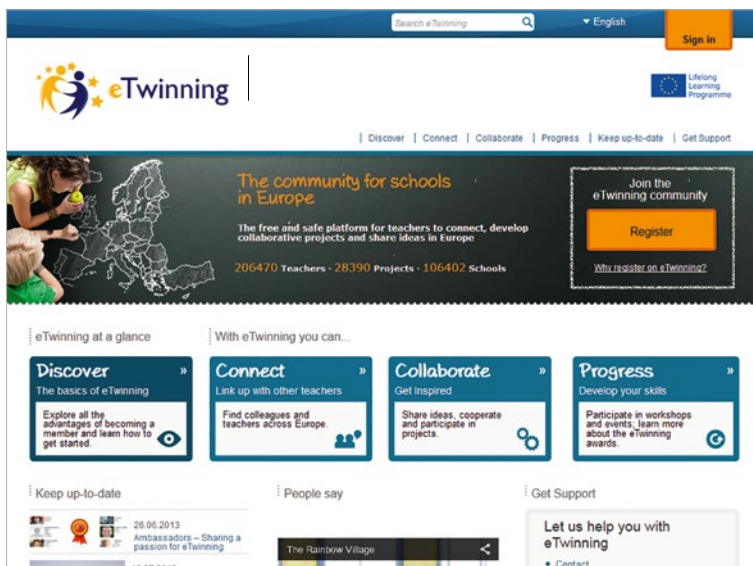
3

eTwinningowy zespół nauczycieli to zespół kilku nauczycieli z jednej szkoły, którzy razem realizują ten sam międzynarodowy projekt eTwinning, dzięki czemu dzielą się zadaniami i pracą przy projekcie zgodnie ze swoimi preferencjami.

## POLSKIE BIURO ETWINNING: PORADY, HELPDESK, SZKOLENIA ONLINE, PUBLIKACJE, WSPARCIE, TIK

Wszystkim nauczycielom zainteresowanym dołączeniem do programu, Narodowe Biuro Kontaktowe eTwinning zapewnia pomoc techniczną (helpdesk), organizacyjną oraz udziela wszelkich informacji. Na polskim portalu [www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl) znajdują się wiadomości o wydarzeniach programu, wywiady z nauczycielami doświadczonymi w eTwinning, rady, przewodniki, multimedia i publikacje. Tu są także wideoprzewodniki po narzędziach eTwinning (platformy Deskop, TwinSpace).

↓ Polski portal  
[www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl)



↑ Europejski portal  
[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)

Biuro współpracuje z przedstawicielami regionalnymi eTwinning. Są to **ambasadorzy, koordynatorzy i promotorzy**, którzy w każdym województwie organizują spotkania informacyjne, warsztaty praktyczne i konferencje promujące program, doradzają nauczycielom jak zaplanować i rozpocząć własny projekt.

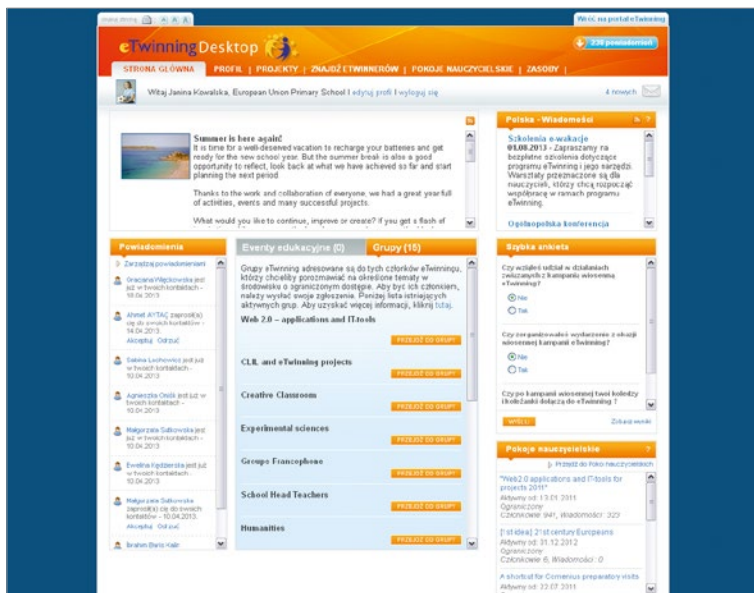
Biuro eTwinning oferuje wiele form doskonalenia zawodowego nauczycieli, dłuższe i krótsze **kursy internetowe** *Jak uczestniczyć w Programie eTwinning?* oraz intensywne, tygodniowe kursy internetowe np. *Tydzień z Prezi* (lub WordPress, Glogster, Audacity, PowerPoint, Web 2.0 i inne), pozwalające w krótkim czasie opanować umiejętność posługiwania się konkretnymi narzędziami internetowymi przydatnymi w realizacji projektów edukacyjnych. Organizowane są także krótkie **warsztaty komputerowe** typu **e-Czwartek** – praktyczne szkolenia przy komputerze przeznaczone dla nauczycieli początkujących w programie. Wszystkie kursy, szkolenia i materiały z zakresu eTwinning są **całkowicie bezpłatne**. Oferta dostępnych szkoleń odbywających się zarówno w Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji w Warszawie, jak i na terenie całego kraju oraz online na platformie Moodle znajduje się w zakładce Konkursy i szkolenia na portalu [www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl).

## PORTAL EUROPEJSKI ETWINNING: 200 TYSIĘCY ZNAJOMYCH Z EUROPY

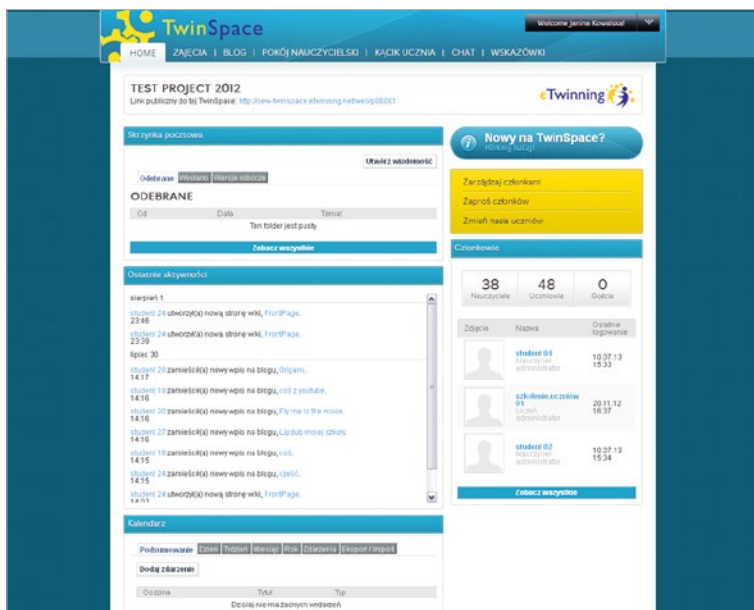
Portal [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net) proponuje nauczycielom wiele inspiracji zarówno w zakresie tematyki projektów (gotowe zestawy projektów), jak i ciekawych zadań w projekcie, które można przedstawić uczniom (moduły). Na portalu europejskim każdy nauczyciel może samodzielnie **zarejestrować się w programie** i korzystać bezpłatnie z internetowych narzędzi, takich jak Deskop, czyli Pulpit nauczyciela i TwinSpace. Są to narzędzia łatwe, proste, intuicyjne i przyjazne w użyciu.



**Desktop** umożliwia nauczycielom poznanie kolegów i koleżanek z innych krajów, poszukiwanie szkoły partnerskiej do współpracy (na Forum), założenie projektu eTwinning, udział w grupach dyskusyjnych eTwinning i warsztatach online prowadzonych przez znanych ekspertów. Można tu także przeglądać profile innych nauczycieli oraz realizowane przez nich projekty, komunikować się z nimi i dyskutować na różne tematy (w Pokojach Nauczycielskich).



**TwinSpace** to platforma służąca do realizacji projektu. Wypracowane materiały projektowe można zamieszczać w założonych katalogach w formie plików tekstowych, galerii zdjęć, filmów, prezentacji Power Point. Uczniowie mogą kontaktować się w Kąciku Ucznia, a nauczyciele w Pokoju Nauczycielskim, mając do wyboru kilka możliwości porozumiewania się: blog, forum, Wiki, czat lub e-maile. Więcej o narzędziach internetowych eTwinning: [www.etwinning.pl/narzedzia](http://www.etwinning.pl/narzedzia).





## SZANOWNI PAŃSTWO, DRODZY NAUCZYCIELE I UCZNIOWIE,

aktywność polskich uczniów i nauczycieli w programie eTwinning to doskonały dowód niegasnącego zainteresowania szkół współpracą międzynarodową i nowymi technologiami. Dając możliwość realizacji wspólnych projektów w sieci, program uatrakcyjnia edukację poprzez kontakty międzynarodowe. Wspiera on także kompetencje nauczycieli, którzy mogą doskonalić swój zawodowy warsztat, oraz wzmacnia kreatywny potencjał uczniów. Stwarza tym samym niepowtarzalną atmosferę wzajemnego uczenia się i pracy zespołowej jako czynników decydujących o efektywnym przyswajaniu wiedzy.

W publikacji, którą Państwu przedstawiam, znajdują się najciekawsze przykłady projektów edukacyjnych, jakie zostały zrealizowane w 2012 r. Mam nadzieję, że okażą się one inspirujące dla przyszłych uczestników. Podobnie jak w latach poprzednich, tematyka nagrodzonych inicjatyw jest bardzo zróżnicowana. Dowodzi to wielowymiarowości programu i uniwersalności używanych w nim narzędzi. Liczę na to, że współpraca podjęta w ramach tych projektów będzie kontynuowana. Z pewnością ułatwi ją nowoczesny sprzęt, pozyskany w ramach rządowego programu *Cyfrowa szkoła*, który posiada coraz więcej polskich szkół.

Nowe technologie wzbudzają wśród młodych ludzi naturalną ciekawość. Sprawnie poruszają się też oni w wirtualnym środowisku. Nic więc dziwnego, że uczniowie, którzy podejmują się realizacji projektów w ramach eTwinningu, łatwiej przyswajają wiedzę. W takich warunkach ciekawe staje się również wyzwanie w postaci pracy w międzynarodowym zespole oraz przedmiot tej współpracy. Wiedza i doświadczenie, które pozyskali uczniowie, mogą okazać się cenne nie tylko na kolejnych etapach edukacyjnych, ale również w codziennym życiu.

Mówiąc o programie, należy też wspomnieć o grupie niezwykłych nauczycieli, którzy tworzą jego społeczność. Ich otwartość, kreatywność i innowacyjne podejście do procesu edukacji to postawy, które warto promować wśród całego środowiska oświatowego.

Gratuluję wszystkim autorom najciekawszych projektów edukacyjnych w programie eTwinning i życzę wielu pomysłów na nowe inicjatywy.

*Krystyna Szumilas*

KRYSTYNA SZUMILAS  
*Minister Edukacji Narodowej*

Warszawa, wrzesień 2013 r.

## SZANOWNI PAŃSTWO,

bardzo serdecznie gratuluję wszystkim wspaniałych osiągnięć w tegorocznym konkursie. Gratuluję zarówno nauczycielom, jak i uczniom uczestniczącym w projektach. Doceniam Państwa pomysłowość i zaangażowanie. Dzięki takim projektom zmienia się obraz polskiej szkoły, zmienia się profil absolwentów tych szkół, zmieniają się wreszcie postawy i możliwości nauczycieli, nie tylko zaangażowanych w projekty, ale również tych, którzy dostrzegają ich rezultaty i czerpią z nich inspirację.

Duża popularność programu, która znajduje odzwierciedlenie w znacznej liczbie projektów corocznie realizowanych przez polskie szkoły, oraz szeroki zakres jego oddziaływania pomagają rozwijać podstawowe kompetencje cyfrowe uczniów oraz budują zaufanie do nowoczesnych technologii. Poprzez wszechstronne zastosowanie technologii program eTwinning ułatwia zdobywanie wiedzy, rozwój kompetencji językowych oraz komunikację z mieszkańcami innych krajów europejskich. Wzmacnia kompetencje pracy w zespole, przy aktywnym wykorzystaniu narzędzi oferowanych przez technologie cyfrowe – umiejętności tak bardzo potrzebnych w nowoczesnym społeczeństwie.

Bardzo doceniam rolę konkursów realizowanych przez Narodowe Biuro Kontaktowe Programu eTwinning oraz ich znaczenie dla rozwoju społeczeństwa informacyjnego w naszym kraju. Dzięki Państwa wysiłkom tworzymy wspólnie nową kulturę zastosowania i wykorzystania technologii informacyjno-komunikacyjnych nie tylko w edukacji, lecz także w pozostałych dziedzinach życia społecznego.

W ramach działań związanych z budową społeczeństwa informacyjnego wspieramy różnorodne inicjatywy mające na celu podnoszenie świadomości i wiedzy o możliwościach, jakie oferują współczesne technologie cyfrowe we wszystkich sferach życia. Szczególną uwagę przywiązujemy do przedsięwzięć służących podnoszeniu kompetencji informatycznych oraz przeciwdziałaniu wykluczeniu cyfrowemu w różnych grupach wiekowych i społecznych.

Jesteśmy świadkami debaty na całym świecie mającej wskazać przyszłe kierunki modernizacji procesów kształcenia, aby lepiej odpowiadały na zachodzące zmiany cywilizacyjne. Upowszechniają się cyfrowe narzędzia i pomoce dydaktyczne, w tym ogólnodostępne zasoby edukacyjne. Zyskują na znaczeniu nowe koncepcje i idee dotyczące usprawnienia procesów i zwiększania efektów kształcenia. Dzięki wykorzystaniu Internetu rośnie dostępność do treści edukacyjnych, ale także tempo upowszechniania się informacji i wiedzy. Za sprawą narzędzi komunikacji społecznej uczniowie i nauczyciele mogą wymieniać się doświadczeniami i współpracować globalnie. Projekty realizowane przez szkoły w ramach programu eTwinning z roku na rok otwierają się na nowe narzędzia komunikacji i edukacji cyfrowej.

Mam nadzieję, że również w przyszłości nauczyciele realizując projekty edukacyjne, będą uwzględniać najnowsze trendy w wykorzystaniu TIK w edukacji. Będą sięgać po narzędzia i metody takie jak lekcja odwrócona czy gamifikacja. Sprzyjać rozwijaniu kompetencji twórczych poprzez wykorzystywanie technik audiowizualnych czy programowania wizualnego oraz powszechnie i twórczo korzystać z udostępnianych na coraz szerszą skalę publicznych zasobów edukacyjnych, naukowych, kulturowych.

**MICHAŁ BONI**  
*Minister Administracji i Cyfryzacji*

Warszawa, wrzesień 2013 r.





## SZANOWNNI PAŃSTWO,

od początku istnienia eTwinningu w naszym kraju w programie zarejestrowało się ponad 21 tys. polskich nauczycieli reprezentujących ponad 10 tys. polskich szkół. Te liczby pokazują, że jesteśmy w eTwinningu najaktywniejsi w Europie, za co naszym nauczycielom i uczniom chciałbym serdecznie podziękować.

Miniony – rekordowy – rok pokazał, że zainteresowanie programem nadal rośnie. Społeczność eTwinningowa powiększyła się o ponad 25 proc. nowych nauczycieli – najwięcej w blisko dziesięcioletniej historii programu!

Wiele wartościowych, innowacyjnych projektów obejmujących *Podstawę programową* zostało zrealizowanych przez pedagogów wraz z uczniami przy pomocy technologii informacyjno-komunikacyjnych. Mimo niełatwego wyboru spośród wielu zgłoszeń jury ogólnopolskiego konkursu eTwinning 2013 musiało wybrać 23 najlepsze inicjatywy, którym przyznało nagrody. Zachęcam Państwa do przeczytania opisów tych zwycięskich projektów. Jak co roku publikacja ta powstała właśnie po to, aby dokładnie opisać szczegóły najlepszych pomysłów, a przez to dać inspirację początkującym eTwinnerom. Laureatom serdecznie gratuluję!

Zachęcając do realizowania projektów eTwinningowych, chciałbym z satysfakcją poinformować, że od tego roku program rozszerzył możliwości współpracy na nowe kraje Partnerstwa Wschodniego UE (Ukrainę, Gruzję, Mołdawię, Armenię i Azerbejdżan) oraz Tunezję. Razem zatem społeczność programu eTwinning liczy już 39 państw.

Wszystkich Państwa pragnących zrealizować własny projekt zapraszam do zarejestrowania się w programie pod adresem [www.etwinning.net](http://www.etwinning.net).

Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji prowadzi w Polsce wiele europejskich programów edukacyjnych. Jesteśmy razem z Państwem już 20 lat. Zapraszam do odwiedzenia naszego biura i naszej strony [www.frse.org.pl](http://www.frse.org.pl).

Z poważaniem

dr **TOMASZ SZYMCZAK**  
Dyrektor programu eTwinning w Polsce,  
Członek zarządu Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji

→ Warsztaty w Centrum  
Nauki Kopernik podczas  
międzynarodowego  
seminarium kontaktowego  
eTwinning dla nauczycieli  
przedmiotów ścisłych  
(Warszawa, kwiecień 2013 r.)



**1.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
przedszkola

# Talking Pictures



## ↑ KOORDYNATOR:

**ANNA MEJNARCZYK**  
nauczycielka  
wychowania  
przedszkolnego

Przedszkole nr 48  
z Oddziałami Integra-  
cyjnymi w Zabrze

www.integracja48.  
wordpress.com

## SZKOŁY PARTNERSKIE:

Leikskólinn Holt, Reykjanesbaer, Islandia

C.R.A. Alto Cidados, Arnedillo, Herce, Préjano, Enciso, Hiszpania

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** 8 miesięcy

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, polski, hiszpański, islandzki

**ZASTOSOWANIE TIK:** Wordpress, Paint, Windows Movie Maker, Photostory 3, Smilebox, Tripadvisor, Voicethread, PhotoPeach, Jigsaw puzzle, 123D Catch, Glogster, Padlet, Glossi, Skype, Doodle

## STRONY INTERNETOWE:

[www.ourtalkingpictures.wordpress.com](http://www.ourtalkingpictures.wordpress.com)

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p90487/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/60230/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:** Krajowa Odznaka Jakości

## CELE PROJEKTU:

- kształtowanie tożsamości regionalnej, narodowej i europejskiej;
- wspieranie dziecięcej ciekawości, aktywności i twórczego myślenia;
- kształtowanie umiejętności współpracy w zespołach;
- dostarczanie radości i satysfakcji z efektów własnej aktywności;
- umożliwianie korzystania z prostych narzędzi multimedialnych;
- dostarczanie pierwszych doświadczeń w nauce języka obcego.

## OPIS PROJEKTU:

Podczas projektu dzieci odkrywały świat przyrody, elementy tradycji i historii swoich miast oraz przykłady architektury krajobrazu występujące w ich otoczeniu. Swoj świat dokumentowały i prezentowały za pomocą fotografii. Miały także okazję przygotowywać zagadki i rozwiązywać zadania przesłane przez rówieśników z Hiszpanii i Islandii, dotyczące takich tematów, jak: Świąteczne tradycje i smakołyki; Znaki i symbole; Budynki; Skarby regionu; Zwierzęta; Natura. Przedszkolaki odnajdywały elementy przyrody w określonych przez partnerów kolorach, odgadywały przeznaczenie budynków przedstawionych za pomocą puzzli, projektowały dom, poszukiwały w swoim otoczeniu znaków i symboli zaproponowanych przez partnerów, rysowały bociana, sępa i ostrygojada, a także, techniką kolażu, stworzyły wizerunek przedstawiciela nowego gatunku. Dzieci współpracowały nad przygotowaniem słowników popularnych wyrażen, przedstawiających także znane gatunki zwierząt. Przedszkolaki odczytywały symbole islandzkich run i napisały opowiadanie słowno-obrazkowe z wykorzystaniem znaków drogowych nadesłanych przez partnerów. Z wielkim zaangażowaniem wcieliły się w role islandzkich wikingów, mieszkańców hiszpańskich jaskiń, detektywów czy architektów.

Nauczyciele co miesiąc spotykali się na Skype i szczegółowo ustalali zadania projektowe. Jednocześnie grupy partnerskie miały swobodę w organizowaniu działań i sposobie ich wykonania – stosownie do możliwości kulturowych i zainteresowań. Dzieci decydowały o tym, który element (znak, budynek, zwierzę) wybrać i sfotografować, jakich wyrażen chcą się nauczyć w językach partnerów, jaka będzie treść tworzonego wspólnie opowiadania. Widoczny wpływ najmłodszych na wypracowane materiały oraz aktywności realizowane





w parach i w większych zespołach (także międzynarodowych) spowodował duże zaangażowanie wszystkich grup partnerskich. Projekt umożliwił prowadzenie działań dostosowanych do kompetencji poznawczych dzieci – od trzylatków do siedmiolatek. Zadania dla dzieci niepełnosprawnych uwzględniały ich trudności rozwojowe i pozwalały maksymalnie wykorzystać ich potencjał.

Projekt był atrakcyjny dla dzieci, ponieważ zawierał elementy badawcze. Liczne zabawy poszukiwawcze z wykorzystaniem aparatów fotograficznych, kamer czy mikroskopu cyfrowego sprawiły, że mali uczestnicy z zaangażowaniem, w atmosferze tajemniczości wykonywali zadania, ucząc się zarówno umiejętności obserwacji, jak i nazywania elementów świata i dostrzegania jego procesów.

Efekty działań oraz relacje z zabaw badawczych publikowane były na blogu dostępnym dla wszystkich partnerów – nauczycieli, dzieci i rodziców. Rodzice chętnie włączali się do współpracy, wykonując z dziećmi rodzinne zadania fotograficzne, dostarczając materiały audiowizualne (np. fotografie bocianów) czy dydaktyczne (bryły węgla czy końskie podkowy). Zaangażowanie rodziców sprawiło, że uzyskano dużo lepsze wyniki.

Projekt okazał się bardzo atrakcyjny także dla nauczycieli, oczekujących na kolejne materiały pu-

↑ *Hania odgaduje kolory ostrygojada*

↓ *Mali detektywi*



→ Madzia składa szkielet  
dinozaura



blikowane przez partnerów i rezultaty wspólnej pracy. Realizacja podstawy programowej w nietypowy sposób – z wykorzystaniem nowych technologii i umożliwieniem dzieciom podejmowania decyzji i dokonywania wyborów, okazała się bardzo efektywna.

Zrealizowana inicjatywa wpłynęła przede wszystkim na wzrost świadomości i wiedzy najmłodszych na temat własnego miasta i najbliższego otoczenia, które poznały, stykając się bezpośrednio z jego elementami.

Dzieci również z większą śmiałością nawiązywały kontakty werbalne w grupie, poznały proste wyrażenia w językach swoich partnerów. W sposób szczególny projekt rozwinął kompetencje technologiczne uczniów i nauczycieli oraz ich umiejętność pracy metodą projektu.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- blog prezentujący efekty pracy na poszczególnych etapach projektu, zawierający: fotografie, prace plastyczne, nagrania, relacje z zabaw badawczych i poszukiwawczych, wizyty w muzeach i placówkach użyteczności publicznej, słownik obrazkowy, wideostłowniki z wyrażeniami w językach narodowych partnerów, modele przedmiotów i pomników w technice 3D, interaktywne puzzle;

↓ Zuzia z paletą kolorów  
natury







- prace plastyczno-techniczne, materiały dydaktyczne, tj.: prezentacje zagadnień na tablicę interaktywną SmartBoard, karty pracy, zdjęcia;
- wzrost świadomości i wiedzy kulturowej dzieci, pozytywne doświadczenia w kontaktach z rówieśnikami z innych krajów europejskich;
- wzrost kompetencji technologicznych nauczycieli.

↑ Radek podziwia dinozaury



# Echange de mascottes – Wymiana maskotek



**↑ KOORDYNATOR:**

**JOLANTA PIOTROWSKA**  
dyrektorka  
przedszkola

Przedszkole nr 1  
im. Czesława Janczarskiego  
w Węgrowie

www.przedszkole.nr1.  
serwus.pl

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Colegio El Pipiripao, Cartagena (Murcia), Hiszpania  
Ecole maternelle de Sauvage, Saint Just-Sauvage, Francja  
oraz placówki z Grecji, Portugalii, Rumunii, Wielkiej Brytanii, Włoch

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, francuski, hiszpański

**ZASTOSOWANIE TIK:** Corel Point Shop, wideokonferencje, czat, PowerPoint, Movie Maker, e-mail

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://twinblog.etwinning.net/39655/>

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p58236/welcome>

<http://echangedemascottes.wordpress.com/>

[echangedemascote.wikispaces.com/](http://echangedemascote.wikispaces.com/)

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości  
Europejska Odznaka Jakości

**CELE PROJEKTU:**

- rozwijanie inwencji twórczej i wyobraźni dzieci;
- zachęcanie do kreatywności i samodzielności;
- poznawanie życia innych narodów europejskich, ich kultury, stylu życia, języka;
- kształtowanie postaw otwartości i tolerancji;
- rozwijanie umiejętności pracy w zespołach;
- poszukiwanie wiedzy i zainteresowanie otaczającym światem;
- zachęcanie do nauki języków obcych;
- odkrywanie narzędzi informatycznych jako środka komunikacji.

**OPIS PROJEKTU:**

O swoich planach projektowych napisałam na forum na Desktopie i już następnego dnia zostałam zaproszona do współpracy przy projekcie *Echange de mascottes*. Ustaliliśmy cele i plan działań oraz harmonogram podróży naszych bohaterów. Projekt polegał na wymianie maskotek, które podróżowały i przekazywały wrażenia z pobytu w kilku krajach europejskich. Każda placówka partnerska wysyłała swoją maskotkę do innego kraju, zgodnie z harmonogramem. Miały one przebywać w danym miejscu około miesiąca, a potem kontynuowały swoją wyprawę po Europie. Pierwsza wysyłka odbyła się we wrześniu.

W początkowym etapie opracowałam kilka prezentacji i przedstawiłam dzieci, maskotkę oraz naszą placówkę. Następnie przygotowałam maskotkę – celowo nazwaną Misiem bez imienia – do podróży. Miś wędrując po Europie, miał otrzymywać imiona typowe dla odwiedzanych krajów. Wystaliśmy pocztą tradycyjną do Wielkiej Brytanii paczkę zawierającą: misia ubranego w koszulkę z logo przedszkola, dziennik podróży (segregator), książkę i płytę CD z polskimi pieśniami ludowymi, długopisy z logo przedszkola oraz

7 podpisanych pudełeczek z nasionami kwiatów charakterystycznych dla polskiego klimatu. Dzieci z partnerskich placówek miały wysiać nasionka i dobrze się nimi opiekować, aby wyrosły *rośliny przyjaźni*.

Nauczyciele zamieszczali na platformie TwinSpace sprawozdania z pobytu maskotek oraz gromadzili w dziennikach podróży pomysłowe prace przedszkolaków, pamiątki i zdjęcia. Dzieci opiekowały się kolejnymi maskotkami, wykonywały ciekawe zadania, zawsze pamiętając o swoim gościu, prezentowały się podczas wideokonferencji. W ten sposób uroczystości oraz święta w poszczególnych placówkach były obchodzone przez wszystkich uczestników.

Na potrzeby projektu powstał w naszym przedszkolu kącik eTwinning. Na tablicy zamieszczane były ciekawe informacje z podróży maskotek. Znajdowały się w nim także dwie figurki: chłopca i dziewczynki, ubierane w stroje ludowe poszczególnych krajów partnerskich.

Największą radość sprawiło dzieciom przygotowanie prezentów i kartek świątecznych dla kolegów z innych krajów. Pracowały z zaangażowaniem, ponieważ wiedziały, że wszystkie podarunki razem z maskotką znajdą się w rękach rówieśników. Najbardziej ucieszyłam się, kiedy zaledwie po dwóch dniach od wysłania przesyłki do Wielkiej Brytanii na platformie ukazała się informacja, że dotarła ona już na miejsce i kiedy rano dzieci w angielskiej szkole weszły do klasy, czekała na nie niespodzianka – nasz miś. Kolejne etapy podróży obfitowały w nieoczekiwane zdarzenia, ale pobudzało nas to tylko do pomysłowych rozwiązań w celu pokonania trudności. I udało się! Wszystkie maskotki wróciły do swoich krajów z pamiątkami z dalekich podróży. Nasz miś otrzymał siedem ciekawych imion: angielskie Daisy, portugalskie Ben, hiszpańskie Victor, francuskie Baltazar, włoskie Achilles, greckie Arkoudoulis, rumuńskie El Oso. Każde imię miało swoją historię, często związaną z historią kraju, w którym przebywał pluszak.

Projekt zakończył się sukcesem, nauczyciele z partnerskich placówek byli zaangażowani i odpowiedzialni, dzieci czerpały radość z poznawania świata, a maskotki połączyły w całość wszystkie działania projektowe. Maskotki były namacalnym komponentem naszej współpracy, pobudzały do aktywności i rozbudzały ciekawość przedszkolaków. Dzięki nim dzieci przez cały rok szkolny poznawały Europę. Była to bardzo ciekawa podróż bez drogich biletów, ciężkich plecaków i marudzenia maluchów, że bolą nogi od zwiedzania. Podróż, po której zostały wspomnienia oraz ogromna chęć poznania kolejnych ciekawych miejsc.



↑ Dzieci rysują swoje miasto dla kolegów z Francji

↓ Misie dla kolegów z Grecji

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- blog – kronika podróży maskotek, dziennik podróży Misia bez imienia, kalendarz eTwinning 2012;
- prace dzieci ilustrujące pobyt maskotek w Polsce, kącik eTwinning – bieżące informacje o różnych ciekawych działaniach;
- przedstawienia baśni i bajek np. *Toruńskie pierniki*, *Kot w butach*, bal karnawałowy pod hasłem „W krainie baśni”;
- niezapomniana lekcja ucząca dzieci tolerancji i współpracy;
- promocja placówki, artykuł w lokalnej prasie;
- udział nauczycielek w kursie języka angielskiego.



**3.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
przedszkola

# Uniqueness Makes the Difference



#### ↑ KOORDYNATOR:

**KLAUDIA PYSZNY**  
nauczycielka wychowa-  
wania przedszkolnego  
i języka angielskiego

Przedszkole Akademia  
Wyobraźni w Markłowicach

www.pppmarklowice.  
edupage.org

#### SZKOŁY PARTNERSKIE:

Osnovna šola Kolezija, Ljubljana, Słowenia  
75. Yıl İlkokulu, Sandıklı/Afyonkarahisar, Turcja  
oraz placówki z Grecji, Rumunii, Wielkiej Brytanii

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** półtora roku

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** e-mail, czat, wideo, PowerPoint, TwinSpace, Facebook, Smilebox, SlideShare, Prezi, Blogger

#### STRONY INTERNETOWE:

<http://uniquenessmakesthedifference.blogspot.com/>

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p59156/welcome>

#### NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:

Krajowa Odznaka Jakości  
Europejska Odznaka Jakości

#### CELE PROJEKTU:

- zwrócenie uwagi na wartość każdego człowieka i podkreślenie jego wyjątkowości;
- dostrzeganie podobieństw i różnic kulturowych pomiędzy krajami partnerskimi, akceptacja różnorodności kulturowej;
- doskonalenie umiejętności matematycznych;
- zwiększenie motywacji uczniów do nauki języka angielskiego oraz doskonalenie umiejętności w tym zakresie;
- rozwijanie umiejętności korzystania z nowoczesnych technologii informacyjno-komunikacyjnych.

#### OPIS PROJEKTU:

Współpraca została nawiązana dzięki informacji zamieszczonej na Desktopie przez nauczycieli ze Słowenii, dotyczącej poszukiwania partnerów do projektu. Po omówieniu i uzgodnieniu wszystkich planowanych działań zarejestrowano projekt na platformie eTwinning. W trakcie realizacji przedsięwzięcia pojawiały się nowe inicjatywy konsultowane na bieżąco ze wszystkimi partnerami.

Głównym założeniem projektu było zwrócenie uwagi na wartość i wyjątkowość różnych przedmiotów spotykanych w życiu codziennym. W początkowej fazie uczestnicy przedstawili siebie, swoje przedszkola i miejscowości, z których pochodzą, umieszczając zdjęcia i prezentacje multimedialne na platformie TwinSpace. Wykonanie tych zadań pozwoliło przedszkolakom na lepsze poznanie się.

Praca nad projektem składała się z trzech etapów. Pierwszy z nich polegał na stworzeniu kolekcji kamieni. Dzieci zbierały różne kamienie, przynosiły je do przedszkola, tworzyły z nich kolekcje, a następnie prezentowały je przedszkolom partnerskim na blogu internetowym oraz platformie TwinSpace. Następnie młodzi uczestnicy porównywali zbiory z krajów partnerskich i przekonali się, że są różnorodne, wszystkie jednak piękne i niepowtarzalne. Zebrane kamienie wykorzystywano później podczas prowadzenia zajęć matematycznych. Przedszkolaki przeliczały je, porównywały, klasyfikowały ze względu na kształt, kolor, rozmiar.

Na zajęciach plastycznych najmłodszy malowali zebrane eksponaty, tworzyli z nich różnorodne prace. Podczas zajęć językowych każde dziecko wybierało swój ulubiony kamień, opisywało go, wyjaśniało, dlaczego dokonało takiego wyboru.

Drugim etapem pracy nad projektem było utworzenie zbioru guzików. Podobnie jak w przypadku kamieni przedszkolaki doskonaliły umiejętności przeliczania, porównywania, klasyfikowania zebranych eksponatów, jak również tworzenia ciekawych prac plastycznych z ich wykorzystaniem.

Trzecie i ostatnie działanie w projekcie dotyczyło utworzenia kolekcji małych samochodzików. Oprócz autek przyniesionych z domu w kolekcji znalazły się także te, które dzieci samodzielnie wykonały w przedszkolu. Na zakończenie projektu w każdej placówce zorganizowano wystawę prac powstałych w trakcie jego realizacji.

Współpraca z przedszkolami partnerskimi przebiegała bardzo sprawnie. Wszyscy uczestnicy projektu z ogromnym zaangażowaniem wykonywali zaplanowane zadania – dzieci wraz z nauczycielami tworzyły materiały, a następnie prezentowały je na stronach internetowych. Nauczyciele kontaktowali się regularnie przy pomocy poczty elektronicznej, aby zapewnić ciągłość realizacji zadań projektowych. Rezultaty wszystkich działań systematycznie zamieszczane były na TwinSpace projektu, jak również na blogu internetowym.

Projekt mocno motywował dzieci do działania. Bardzo chętnie wykonywały prace plastyczne, zdobywały nowe wiadomości i umiejętności. Przedszkolaki były wyjątkowo dumne, gdy ich zdjęcia i prace pojawiały się na blogu.

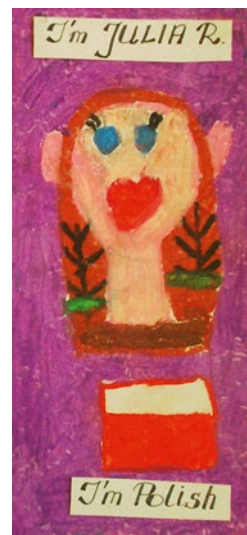
Podczas pracy nad projektem dzieci uczyły się tolerancji i szacunku dla drugiego człowieka. Obserwacja przedmiotów martwych nauczyła je szukania unikalnych cech zarówno w kamieniach czy guzikach, ale także w sobie i u kolegów z innych krajów. Nauczyły się dostrzegać, że każdy człowiek jest inny, niepowtarzalny i wyjątkowy, a zarazem stanowi ważną część świata, a rozwój jego unikalnych cech jest bardzo istotny.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- blog przedstawiający efekty pracy, materiały zamieszczone na platformie TwinSpace, prezentacje multimedialne;
- prace plastyczne dzieci, zdjęcia;
- wzrost kompetencji językowych i matematycznych;
- kształtowanie postawy tolerancji i poszanowania innych kultur;
- wzmocnienie u dzieci poczucia własnej wartości;
- zainteresowanie nauką języków obcych;
- nabycie umiejętności w posługiwaniu się narzędziami TIK.



↑ Guzikowe obrazy



**1.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria szkoły  
podstawowe

# A Night in the Library – Noc w bibliotece



## ↑ KOORDYNATOR:

**TERESA PROKOWSKA**  
nauczycielka  
bibliotekarka

Miejski Zespół Szkół nr 2,  
Szkoła Podstawowa nr 1  
w Bolesławcu

[www.mzsz.boleslawiec.pl](http://www.mzsz.boleslawiec.pl)

## SZKOŁY PARTNERSKIE:

Základná škola Dargovských hrdinov 19, Humenné, Słowacja

Základní škola Rosice, Rosice, Republika Czech

Osnovna šola Litija, Litija, Słowenia

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, polski, czeski, słowacki, słoweński

**ZASTOSOWANIE TIK:** czat, e-mail, Facebook, Skype, PowerPoint, Movie Maker, Jigsaw puzzle, Voki, Bookemon, FlipSnack, Glossi, Issuu, Mixbook, Storybird, StoryJumper, Kizoa, ZooBurst, Glogster, Lino, Pinterest, Domo Animate, SlideBoom, Bitstrips, Creaza, Kerpoof, Pixton, Storyboard That, ToonDoo, Blubbr, Educaplay, LearningApps, Quizlet, Zondle, Slideful, Vimeo, YouTube, PhotoPeach, Photodex, Abcya Paint, Sumo Paint, ThingLink

## STRONY INTERNETOWE:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p88161/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/58573/>

<http://nightlibrary.blogspot.com/>

<http://nightlibrarybook.blogspot.com/>

<http://glossi.com/etwinners/21519-a-night-the-library>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:** Krajowa Odznaka Jakości w Polsce i w Słowacji

## CELE PROJEKTU:

- popularyzacja współczesnych książek dla dzieci;
- napisanie wspólnej książki, opracowanie i publikacja e-booka;
- zapoznanie z procesem powstawania i budową książki;
- uświadomienie wartości czytania, rozwijanie miłości do książek;
- rozbudzanie zainteresowań oraz rozwijanie pasji i talentów uczniów;
- nawiązanie współpracy z dziećmi z innych krajów z wykorzystaniem TIK.

## OPIS PROJEKTU:

*Dwie dziewczynki przez przypadek zostają na noc w bibliotece. Jedna z nich bardzo lubi książki, druga nie znosi czytania. W nocy tomy ożywają, a ich bohaterowie pokazują magiczny świat książek – oto idea naszego projektu. Polska grupa (15 uczniów z klas trzecich i czwartych) spotykała się i pracowała w bibliotece szkolnej. Pomysł projektu *Noc w bibliotece* zasugerował uczeń po przeczytaniu książki pt. *Noc w muzeum* Leslie Goldmana. Wspólnie ustaliliśmy wstępne założenia, zaproponowaliśmy je partnerom i już razem z nimi opracowaliśmy cele i harmonogram przedsięwzięcia.*

Założyliśmy i wspólnie redagowaliśmy bloga oraz przeprowadziliśmy konkurs na maskotkę projektu – książkowego skrzata, który pilnuje biblioteki, dba o książki i czytelników. W wyniku głosowania zwyciężyła praca uczennicy ze Słowenii. Jej sympatyczny skrzat został maskotką i symbolem naszego projektu.

Na blogu, TwinSpace i Dzienniku na bieżąco prezentowaliśmy ciekawe wydarzenia i relacje z tradycyjnych uroczystości szkolnych. Przedstawialiśmy to, co w naszych krajach i miejscowościach jest piękne i ciekawe. Informowaliśmy o tradycjach i zwyczajach narodowych. Przedstawialiśmy biblioteki szkolne i miejskie.



Relacjonowaliśmy wydarzenia biblioteczne i inicjatywy związane z popularyzacją czytelnictwa. Na platformie Pinterest i Facebooku dzieliłiśmy się informacjami i fotografiami najpiękniejszych i wyjątkowych bibliotek europejskich.

Wspólnie z partnerami świętowaliśmy Międzynarodowy Miesiąc Bibliotek Szkolnych, relacjonując wydarzenia zorganizowane w naszych szkołach i miastach. W polskiej szkole odbył się Maraton Czytania, podczas którego codziennie nauczyciele czytali uczniom fragmenty swoich ulubionych książek. Podczas Baśniowej Parady dzieci przebrane za postacie bajkowe prezentowały, jak na pokazie mody, swoich ulubionych bohaterów literackich. Odbyło się też Wielkie Szkolne Bajkopisanie, którego efektem jest wspólna opowieść pt. *Kosmici w Bolesławcu*.

W szkołach partnerskich zorganizowano lekcje na temat: Jak powstaje książka? Uczniowie zapoznali się z budową książki i procesem jej powstawania, poznali drogę, jaką przebywa od autora do czytelnika. Przez cały czas trwania projektu rozmawialiśmy o naszych ulubionych lekturach. Uczniowie pokazywali i opisali je w formie prezentacji PowerPoint, plakatów Glogster oraz interaktywnych obrazków w programie ThingLink. Powstał wspólny wykaz ulubionych książek polskich, czeskich, słowackich i słoweńskich dzieci. Młodzi uczestnicy zebrali informacje o pozycjach książkowych z dzieciństwa swoich rodziców i dziadków.

Każda grupa zaprezentowała wybraną współczesną książkę swojego kraju. My wybraliśmy powieść *Magiczne drzewo. Czerwone krzesło* Andrzeja Maleszki. Uzyskaliśmy zgodę wydawcy na jej wykorzystanie w projekcie. Streściliśmy książkę w języku angielskim, zilustrowaliśmy w programie Paint i zaprezentowaliśmy w formie interaktywnego bloga i e-booka. Powstały też filmy, komiksy, animacje, gry i inne ciekawe zadania.

Uczniowie wspólnie wykonali ekologiczny *Leksykon Bibliotecznych Stworów*, przygotowali po kilka stron książki, wymyślili i wykonali własne wyobrażenia moli książkowych. Następnie gotowe karty zostały przesłane do czeskich partnerów, którzy połączyli wszystko w całość. Powstała wspólna księga, zgłoszona do konkursu Czeskiego Centrum Ekologicznego na najciekawszą książkę wykonaną z materiałów naturalnych. Jury konkursu zakwalifikowało nasz *Leksykon* do dziesięciu najlepszych prac i w głosowaniu internautów zdobył on nagrodę publiczności, zdecydowanie wygrywając. To działanie zaktywizowało społeczność szkolne wszystkich partnerów projektu.



#### ↑ Literackie podchody

Opracowaliśmy też wielojęzyczny wideosłownik tematyczny zawierający słownictwo związane z książką. Najpierw przygotowaliśmy ilustrowany słowniczek w wersji elektronicznej i papierowej, a następnie każda szkoła nakręciła film prezentujący poszczególne terminy w języku angielskim i ojczystym. Było to niezwykle doświadczenie i doskonała zabawa. Na podstawie filmów umieszczonego na blogu uczniowie uzupełnili słowniczek w wersji papierowej słówkami w językach partnerskich. Każde dziecko ma więc swój własny angielsko-polsko-czesko-słowacko-słoweński słownik. Wszyscy nauczyli się słów w pozostałych językach i pochwalili się ich znajomością w kolejnym nagraniu. Polscy uczniowie opracowali też dla swoich kolegów gry i zabawy utrwalające poznane słówka (w programach LearningApps i Zondle).

Na początku marca sprawdziliśmy, jak naprawdę wygląda biblioteka nocą. Potwierdziły się nasze przypuszczenia, że z książek wychodzą ich bohaterowie, wokół krążą duchy, czarownice i nietoperze. Zwiedziliśmy całą szkołę, przyświecając sobie tylko latarkami. Nasłuchiwalismy dochodzących dźwięków i wypatrywalismy światła przedostającego się nocą z zewnątrz. W bibliotece przeprowadziliśmy literackie podchody, uczestnicy wykonali 10 zadań: poszukiwali zaginionych bohaterów i ich rekwizytów, porządkowali tytuły i rozwiązywali kalambury, z zawiązanymi oczami rysowali chatkę czarownicy i wygryzali duszka w waflu, balsamowali mumię oraz stroili wróżkę. Po odczytaniu zaszyfrowanego hasła-klucza dotarli do skarbu strzeżonego przez najstraszniejszego ducha. Nasze nocne spotkanie zakończył teatrzyk cieni, a wszyscy uczestnicy otrzymali Certyfikat Pogromcy Duchów.



Po tym nocnym spotkaniu napisaliśmy wspólną książkę pt. *Noc w bibliotece*. Miała ona formę bloga, a także e-booka (do pobrania i wydrukowania). Fabuła dotyczyła historii dziewczynek pozostawionych na noc w bibliotece. Uczniowie z każdego kraju napisali kolejne rozdziały. Pojawiają się w nich popularne postacie literackie, które przenoszą nas do swojego świata i pokazują magię książek. Przewodnikiem i opiekunem wszystkich jest nasza maskotka – skrzat biblioteczny.

Uczniowie pisali własne opowiadania i opublikowali je w programach: Storybird, StoryJumper, Kerpoof i ZooBurst. Wykazali się ogromną kreatywnością, tworząc plakaty, prezentacje, komiksy, animacje, filmy i inne materiały zachęcające do czytania i pokazujące, że książki są fajne. Korzystali z narzędzi: DomoAnimate, Bitstrips, Creaza, Pixton, StoryboardThat i ToonDoo. Z zapalem wymyślali i tworzyli w programach: Blubbr, Educaplay, LearningApps, Zondle, JigsawPlanet, MazeGenerator gry oraz zadania dla partnerów. Niektórzy uczestnicy prowadzili własne blogi, dzielili się uwagami na temat wykonywanych zadań i zamieszczali swoje prace.

W kwietniu dzieci wymyśliły nowy konkurs – na najciekawszą zakładkę i zastrzegły, że przeprowadzą go samodzielnie. I rzeczywiście, same opracowały regulamin, ogłosiły i namówiły partnerów do udziału, oceniły zgłoszone prace jako jurorzy i wręczyły nagrody zwycięzcom. Znakomicie wywiązały się z zadania.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- blog projektu, materiały na platformie TwinSpace, dziennik projektu;
- elektroniczna książka oraz blog pt. *Noc w bibliotece*, miniksiążeczki uczniów, filmiki i komiksy zachęcające do czytania;
- prezentacja polskiej książki w formie bloga i e-booka, inne prezentacje multimedialne, elektroniczne plakaty i obrazki o ulubionych książkach;
- ekologiczny leksykon bibliotecznych straszyciel i ilustrowany słownik angielsko-czesko-polsko-słowacko-słoweński oraz wielojęzyczne wideosłowniki;
- quizy, gry i zabawy tworzone przez uczniów i nauczycieli;
- film oraz zdjęcia ze spotkania *Noc w bibliotece*, pokazy z działań promujących czytelnictwo: Baśniowa Parada, Maraton Czytania, Szkolne Bajkopisanie, konkursy: na maskotkę projektu, leksykon duchów i zakładkę do książki;
- konto na Facebooku i Pinterest – porady, informacje o najpiękniejszych europejskich bibliotekach na Facebooku i Pinterest;
- zbiór darmowych narzędzi i programów (przede wszystkim do tworzenia książek) wykorzystanych w projekcie;
- rozwój umiejętności uczniów w zakresie posługiwania się narzędziami TIK;
- poszerzenie kompetencji językowych uczniów – język angielski i języki partnerów;
- uświadomienie dzieciom wartości czytania, rozwinięcie ich miłości do książek, rozbudzenie zainteresowań, pasji i talentów.



↑ Co jeszcze możemy zrobić?



← Skrzat biblioteczny – logo projektu

# Let's Meet by a Book



↑ KOORDYNATOR:

**URSZULA KUTA**  
nauczycielka  
bibliotekarka

Szkoła Podstawowa  
im. Obrońców Węgierskiej  
Górki w Węgierskiej Górze

www.szkolawg.zap.pl

**SZKOŁA PARTNERSKA:** Osnovna šola Litija. Litija, Słowenia

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, polski, słoweński

**ZASTOSOWANIE TIK:** czat, wideokonferencja, e-mail, PowerPoint, Movie Maker, Smilebox, Prezi, picnik.com, tagxedo.com, Google Docs, issuu.com, MonkeyJam, HotPotatoes, GIMP

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p57440/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/39349/>

<http://letsmeetbyabook.blogspot.com/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce i w Słowenii

Europejska Odznaka Jakości

**CELE PROJEKTU:**

- rozwijanie zainteresowań czytelniczych poprzez bliski kontakt z książką;
- rozwijanie wyobraźni i uzdolnień artystycznych, odkrywanie w sobie talentów i nowych możliwości;
- nawiązanie kontaktów z rówieśnikami z innego kraju;
- poszerzenie znajomości języka angielskiego;
- poznanie nowych narzędzi TIK.

**OPIS PROJEKTU:**

Projekt był zrealizowany ze sprawdzonym już wcześniej partnerem – z kołem bibliotecznym ze Słowenii, dotyczył książki i działań z nią związanych. Uczniowie wybrali książkę, z którą potem pracowali. W obu szkołach powstały listy najciekawszych pozycji. Na blogu opublikowano wspólną listę książek. W głosowaniu uczniów zwyciężyła opowieść *Charlie i fabryka czekolady*. W naszej bibliotece był tylko jeden egzemplarz, dlatego czytaliśmy książkę na głos.

W obu szkołach prowadzono różne działania. Ogromne emocje wzbudziło przygotowanie pierwszego filmu animowanego. Pomysł tak się spodobał, że w ciągu jednego dnia, na przerwach, dziewczęta stworzyły plastelinowych bohaterów, po lekcjach powstała scenografia, a następnego dnia zakończono całą animację. Jest bardzo prosta, ale ciągle budzi wiele radości! Po niej powstała następna, już nieco lepiej technicznie przygotowana.

Najciekawszym etapem działań projektowych była ekranizacja książki. Prace rozpoczęliśmy od przygotowania scenariusza. Udało nam się zakupić dodatkowe egzemplarze wybranej lektury i dzięki temu uczniowie zostali podzieleni na kilka grup, z których każda pracowała nad innym fragmentem. Finalna wersja scenariusza w znacznym stopniu różniła się od treści książki. Ograniczała nas liczba aktorów (grupa liczyła 11 osób) oraz możliwości techniczne. Na kilka miesięcy zajęliśmy część czytelnicy, w której ustawialiśmy kolejne scenografie, przygotowane z pomocą uczniów spoza kółka bibliotecznego. Kręcenie filmu trwało cztery miesiące. Kilkakrotnie zmienialiśmy scenariusz, rodziły się nowe pomysły. Powstał film, z którego jesteśmy dumni. Postępy prac śledziła cała szkoła, a nowe scenografie i rekwizyty budziły żywe zainteresowanie.

Przeprowadzono wideokonferencję za pośrednictwem Skype'a, pierwszą w naszej szkole. Krótkie powitanie przygotowane przez nas po słoweńsku spotkało się z aplauzem naszych partnerów. Oni zaskoczyli nas piękną wypowiedzią po polsku. Okazało się, że wśród nich jest Polak! W trakcie wideokonferencji wybrano logo, tytuł gazetki oraz książkę do wspólnego opracowywania, a także wylosowano polsko-słoweńskie pary uczniów. Od tego momentu kontaktowali się oni bezpośrednio za pomocą TwinSpace.

Zadania wspólne dla obu szkół wykonywane były równoległe (np. opracowywanie logo gazetki, przygotowywanie artykułów, praca nad książką). Niektórymi zadaniami partnerzy się dzielili. Gazetka online, ukazująca się co dwa miesiące, redagowana była na zmianę raz przez jedną, raz przez drugą szkołę. Na jej łamach przedstawialiśmy siebie, swoje szkoły i miejscowości. Efektem współpracy był komiks *Charlie 10 years later*, do którego ilustracje wykonano w Polsce, a teksty wymyślono w Słowenii. Książeczka *Charlie's words of wisdom* powstała jako zapis rozważań, o czym – tak naprawdę – jest opowieść *Charlie i fabryka czekolady*. Partnerzy opracowali ankietę ewaluacyjną, której wyniki znalazły się w prezentacji Prezi oraz broszurze podsumowującej przedsięwzięcie.

Projekt okazał się najbardziej atrakcyjny spośród inicjatyw realizowanych wcześniej w bibliotece szkolnej. Uczniowie zaangażowali się w stopniu niespotykanym wcześniej. Oprócz cotygodniowych spotkań zostawali po lekcjach, przygotowywali materiały w domach. Poznawali tajniki tworzenia filmu animowanego i fabularnego, bawili się przy obróbce zdjęć, rozwijali wyobraźnię, wymyślając alternatywne wersje książki. Podsuwali pomysły własnych rozwiązań, które później były realizowane. Tylko dzięki ogromnej pracy uczniów można było zrealizować tak duże przedsięwzięcie.

Punktem kulminacyjnym była prezentacja projektu podczas apelu. Uczniowie całej szkoły mogli zobaczyć efekt końcowy tego, co wcześniej tylko podglądali w bibliotece. Prezentacji materiałów towarzyszyły wybuchy śmiechu, a uczestniczki projektu zostały nagrodzone gromkimi brawami.

Innowacyjność zrealizowanej inicjatywy dotyczy przede wszystkim pierwszego doświadczenia uczniów w pracy z filmem animowanym i fabularnym, poznawania tajników ich powstawania. Praca na planie pozwoliła im odkryć w sobie nowe możliwości, uczyła współpracy i dyscypliny.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- materiały zamieszczone na TwinSpace, w Dzienniku Projektu i na blogu;
- komiks *Charlie 10 years later*, książeczka *Charlie's words of wisdom*, wspólna pozycja opisująca przebieg projektu i cztery numery czasopisma online;
- dwa filmiki animowane i film fabularny *Charlie i fabryka czekolady*;
- prezentacja w Prezi będąca ewaluacją projektu;
- przyrost wiedzy na temat kraju partnera, zasad pracy nad filmem animowanym i fabularnym;
- poznanie nowych narzędzi TIK;
- opracowanie zdjęć do prezentacji, udział w wideokonferencji;
- postawa otwartości na świat;
- przeczytanie przez wszystkich uczestników książki wybranej w projekcie.



↑ Jedna z bohaterek filmu animowanego



↑ Dziadek\_Joe

**3.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria szkoły  
podstawowe

# Gold Rules of Good Behaviour



#### ↑ KOORDYNATOR:

**IRENA GŁOWIŃSKA**  
nauczycielka języka  
angielskiego

Szkoła Podstawowa  
im. Tadeusza Kościuszki  
w Gębicach

[www.gebice.neostrada.pl/  
index.html](http://www.gebice.neostrada.pl/index.html)

**SZKOŁA PARTNERSKA:** Collegi Sant Josep School, Navas, Katalonia, Włochy

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** dwa lata

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** PowerPoint, Paint Gimp, Prezi, Picassa, Picture Manager, Slideshare, Mind Mapper, Audacity, CoolEdit 2000, FrontPage, HotPotatoes, Voki, msword, YouTube, Skype, Excel, Movie Maker, Publisher 2010, Free Maker Audio Converter, blog, czat, e-mail, kamera wideo, dyktafon, aparat cyfrowy, skaner, mikser audio, projektor, tablica interaktywna

#### **STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p43957/welcome>

<http://goldrules2012.blogspot.com.es/>

#### **NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce i Hiszpanii

Europejska Odznaka Jakości w Polsce i Hiszpanii

Tytuł *Projekt miesiąca* w Hiszpanii

Laureat Krajowego Konkursu eTwinning 2013 w Hiszpanii

#### **CELE PROJEKTU:**

- promocja pozytywnych modeli zachowania;
- uczenie tolerancji i szacunku względem innych ludzi;
- wymiana poglądów i doświadczeń ze szkołą partnerską;
- doskonalenie umiejętności językowych;
- rozwijanie kompetencji w zakresie użycia TIK;
- uczenie tolerancji i współpracy w grupach oraz rozwijanie u dzieci aktywności i twórczego myślenia.

#### **OPIS PROJEKTU:**

Kiedy obserwuje się wzrost negatywnego zachowania młodzieży we współczesnym świecie, można stwierdzić, że rodzice i nauczyciele zbyt często próbują walczyć z agresją poprzez stosowanie kar i zakazów, a za mało czasu poświęcają na uczenie dzieci prawidłowych postaw. Stąd też zrodził się pomysł ukazania pozytywnych modeli zachowania poprzez projekt eTwinning.

Zredagowany przez nas plan został przyjęty z entuzjazmem przez szkołę katalońską, z którą już wcześniej współpracowaliśmy. Projekt rozpoczął się od wideokonferencji, podczas której uczniowie się przedstawili. Wśród rodziców została przeprowadzona ankieta na temat zachowania się dzieci, a jej wyniki zaprezentowaliśmy na platformie TwinSpace. Ciekawym zadaniem było tworzenie photo stories, w których do zdjęć zrobionych przez polskich uczestników uczniowie katalońscy redagowali teksty. Udowodnili w nich, że prawdziwa przyjaźń nie zna barier religijnych, wiekowych czy kulturowych. Uczniowie propagowali ideę przyjaźni w wierszu i piosence. Kolejną aktywnością było zaprezentowanie przez każdą szkołę scenki ukazującej przykład negatywnego zachowania w klasie. Zadaniem partnera było odniesienie się do tej scenki i nagranie filmu przedstawiającego rozwiązanie danego problemu.

Przełomowym momentem projektu okazało się wspólne napisanie bajki pt. *The adventure of impolite bear*, do której dzieci wykonały ilustracje i opracowały słowniczek angielsko-polsko-kataloński. Było to prawdziwe wyzwanie. Zespoły uczniów dopisywały na przemian kolejne fragmenty tekstu (max. 60 słów). Nigdy nie wiedzieliśmy, co nowego pojawi się w naszej bajce i musieliśmy tak dopasować swoją część, aby była spójna z poprzednią. Dzieci z niecierpliwością czekały na kolejne wpisy, a ich kreatywność przerosła wszelkie oczekiwania. Sukces tego zadania dopełniła niespodzianka, jaką było kupienie maskotki – pluszowego misia (bohatera naszej bajki) i przesłanie go pocztą tradycyjną szkole partnerskiej.

W kolejnym zadaniu uczniowie przedstawiali (filmy, zdjęcia) uprzejme zachowania wobec rodziców, nauczycieli, przechodniów, przyjaciół. Na podstawie tych materiałów powstała prezentacja pokazująca, że możemy pomagać sobie nawzajem w domu i w szkole, możemy kształtować relacje sąsiedzkie, a nawet międzynarodowe. Następnie dzieci analizowały problemy negatywnych zachowań. Przyjęły rolę dziennikarzy i przeprowadziły na ten temat wywiady z przedstawicielami lokalnej społeczności, a potem opublikowały je w magazynie internetowym. Zredagowały również biuletyn i zaprezentowały w nim własne pomysły na uczynienie świata lepszym. Każdy rozdział kończył się opracowaniem zasad dobrego postępowania, które zebrane w jedną całość stworzyły swoiste podsumowanie projektu – *Przewodnik złotych zasad dobrego zachowania*.

Wszystkie etapy projektu były omawiane i analizowane przez partnerów za pomocą poczty elektronicznej, Skype'a lub TwinSpace. Podział pracy był równomierny, a terminy realizacji przestrzegane. Choć nad projektem czuwali przede wszystkim nauczyciele języka angielskiego i informatyki, to w realizację poszczególnych zadań włączyli się również inni nauczyciele, dyrekcja, rodzice oraz społeczność lokalna.

Różnorodność form i metod pracy sprawiła, że uczniowie bardzo chętnie brali udział w tym przedsięwzięciu. Dzieci wykazały się ogromną kreatywnością, tworząc własne materiały. W aktywny i pożyteczny sposób spędzały czas, np. sadząc drzewka czy pomagając w bibliotece szkolnej. Zdaniem uczniów, najprzyjemniejszym działaniem było nagrywanie filmów i robienie zdjęć. Początkowo z wielkim stresem dzieci stawały przed kamerą, z czasem jednak przerodziło się to w świetną zabawę.

W projekcie uczniowie wykorzystali różnorodne narzędzia TIK: komunikowali się w języku obcym za pomocą czatu, e-maila, Skype'a czy wideokonferencji; wykonali kartki elektroniczne w programie GIMP; zredagowali biuletyn na temat złego zachowania za pomocą programu Publisher; tworzyli awatary i nagrywali wypowiedzi, korzystając z programu Voki; stworzyli internetowy magazyn na blogu; opracowali krzyżówkę w programie Hot Potatoes; opracowali w Prezi *Przewodnik złotych zasad dobrego zachowania*.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- strona internetowa szkoły, Dziennik projektu, TwinSpace, blog internetowego magazynu, filmy wideo, nagrania piosenek i wierszy, zdjęcia, prezentacje PP, biuletyn, kartki elektroniczne, krzyżówka, elektroniczny przewodnik zasad dobrego zachowania;
- prace plastyczne uczniów, wywiady, scenariusze nagrań i inscenizacji, ankiety, artykuły prasowe, listy przesłane wraz z maskotką, arkusz ewaluacyjny;
- rozwinięcie przez uczniów i nauczycieli kompetencji językowych oraz umiejętności w zakresie wykorzystania nowoczesnych narzędzi TIK;
- prowadzenie przez uczniów analizy różnych modeli postępowania i uczenie się zachowań prawidłowych, wyrażających wzajemny szacunek i tolerancję; wspomaganie wychowania uczniów w świadomości, że obok żyją ludzie innych narodowości, kultur i religii, którzy również cenią poprawność zachowania;
- zmotywowanie uczniów do pracy, rozwój kreatywności, nauka współpracy w grupach, tolerancji oraz niesienia pomocy innym.



↑ eTwinning hands  
Praca w grupach, kl. IVa

↓ Różne religie, kl. Vla



# TARAP – Take a Role and Play



↑ KOORDYNATOR:

**JADWIGA SZENDERA**  
nauczycielka języka  
angielskiego

Szkoła Podstawowa nr 6  
w Żorach

[www.sp6zory.republika.pl](http://www.sp6zory.republika.pl)

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

CPEIP „San Babil”, Ablitas, Navarra, Hiszpania  
Bradley Ce Primary School, Ashbourne, Bradley, Wielka Brytania

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, hiszpański, polski

**ZASTOSOWANIE TIK:** e-mail, PowerPoint, Movie Maker, TwinSpace, YouTube, kamera cyfrowa, aparat cyfrowy, edytor tekstu, edytor wideo

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p58956/welcome>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości  
Europejska Odznaka Jakości

**CELE PROJEKTU:**

- poznanie położenia geograficznego krajów partnerskich;
- zachęcenie do poznawania europejskich krajów, ich tradycji i kultury;
- poznanie różnych elementów technicznych związanych z tworzeniem przedstawienia, kręcenia i realizacji filmu;
- napisanie scenariusza, przygotowanie dekoracji, kostiumów oraz rekwizytów niezbędnych do wystawienia spektaklu;
- poznanie techniki tworzenia nagrań wideo oraz publikowania ich w Internecie;
- doskonalenie umiejętności posługiwania się narzędziami TIK.

**OPIS PROJEKTU:**

Współpraca naszej małej szkoły z Żor ze szkołami partnerskimi z Hiszpanii i Wielkiej Brytanii trwa już od kilku lat. Tym razem nauczyciel z Hiszpanii zaproponował projekt *TARAP*. Podczas dyskusji ustaliliśmy, jakie działania możemy przeprowadzić razem z uczniami. Nasz projekt realizowaliśmy etapami:

- wrzesień: przygotowanie materiałów w celu zachęcenia uczniów do prac projektowych; przedstawienie projektu; odnalezienie położenia geograficznego miast partnerskich na mapie Europy;
- październik: przedstawienie uczniów w formie indywidualnych nagrań wideo, utworzenie grup roboczych noszących imiona sławnych (w krajach partnerskich) osób związanych z historią teatru, prezentacja poszczególnych grup w formie zbiorowego wideo;
- listopad-grudzień: wideo przedstawiające zwyczaje i tradycje Świąt Bożego Narodzenia w krajach partnerskich;
- styczeń-luty-marzec: stworzenie scenariusza przedstawienia, przesłanie go do szkoły partnerskiej oraz realizacja i nagranie spektaklu przygotowanego przez kolegów z innego kraju (my piszemy – wy przedstawiacie);
- kwiecień-maj-czerwiec: wspólne nagranie przedstawienia (wszyscy razem), ewaluacja nagrań *TARAP*, podzielenie się wynikami naszej pracy z resztą szkoły oraz lokalną społecznością.

W naszej szkole została utworzona 7-osobowa grupa robocza. Uczniowie wspólnie opracowali pomysły dotyczące tworzenia filmów, przygotowania scenografii i kostiumów, czy pisania scenariusza. Na czas realizacji projektu wszyscy uczestnicy zostali aktorami, scenarzystami i reżyserami. Każdy uczeń miał szansę, by pracować z programem Movie Maker lub użyć kamery cyfrowej w celu kręcenia poszczególnych scen przedstawienia.

Projekt rozpoczął się od nakręcenia przez nauczycieli z każdego kraju partnerskiego wideo w celu zmotywowania uczniów do udziału w pracach projektowych. Następnie w każdej szkole partnerskiej podzielono dzieci na grupy robocze noszące imiona sławnych osób związanych z historią teatru w danym kraju. Uczniowie przygotowywali nagrania. Pierwszym z nich była autoprezentacja. Kolejne to film dotyczący Świąt Bożego Narodzenia, nagrywany w języku ojczystym każdej grupy z napisami w języku angielskim. Następnie wszystkie grupy robocze stworzyły scenariusze w języku angielskim i później wymieniły się nimi. Po otrzymaniu nowego scenariusza każda z grup musiała na jego podstawie przygotować spektakl. Ostatnim działaniem było nagranie wspólnego przedstawienia. Grupy robocze zostały podzielone na większe zespoły, które musiały zrealizować dany fragment sztuki w języku angielskim. Tym samym na TwinSpace znalazło się kilka przedstawień podzielonych na części. Na końcu dokonaliśmy samooceny poprzez ankietę online oraz nagranie wideo z odpowiedziami uczniów na poszczególne pytania z ankiety. Działania projektowe były dla nas ogromną przygodą.

Uczniowie bardzo chętnie angażowali się we wszelakie zadania. Najbardziej fascynujące było dla nich wymyślanie scenariusza dla innej grupy, mogli wówczas rozwinąć swoją wyobraźnię i kreatywność. Wszystkie próby przed ostatecznym nakręceniem danego filmu sprawiały uczniom ogromną frajdę, ponieważ mogli próbować swoich sił aktorskich, grając różne postaci, lub też sprawdzić się w roli reżyserów. Wśród najważniejszych dla uczestników momentów należy wymienić: oglądanie filmów utworzonych przez inne grupy robocze, dyskusowanie na temat kreacji granych przez innych, omawianie poszczególnych scenografii lub kostiumów i porównywanie z tym, co się samemu stworzyło.

Do komunikacji z nauczycielami ze szkół partnerskich wykorzystywaliśmy głównie e-maila. Przekazywaliśmy sobie wzajemnie wszystkie sugestie uczniów w danej sprawie, a dzieci komunikowały się na forum TwinSpace.

O wysokiej jakości projektu stanowiło: wprowadzanie elementów dramy, które nie są zbyt często wykorzystywane na lekcjach; poznawanie przez uczniów języków obcych poprzez oglądanie nagrań wideo, czytanie scenariuszy przedstawień oraz tłumaczenie tego, co stworzyli partnerzy, uczenie się tolerancji. Inne mocne strony przedsięwzięcia to: pogłębienie wiedzy dotyczącej państw europejskich i ich kultur, rozwijanie wyobraźni poprzez dramę i pisanie scenariuszy, rozwijanie umiejętności manualnych w trakcie tworzenia kostiumów i scenografii do przedstawień.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- prezentacja PowerPoint o mieście, w którym znajduje się szkoła oraz o grupach roboczych każdej szkoły, zdjęcia z realizacji projektu, strona TwinSpace, cd z nagrajnymi przedstawieniami;
- scenariusze napisane przez uczniów, dekoracje, kostiumy i rekwizyty zaprojektowane na potrzeby przedstawień;
- doskonalenie umiejętności rozumienia ze słuchu, czytania i mówienia w języku obcym, tłumaczenie tekstów z języka polskiego na język angielski i odwrotnie; zdobycie wiedzy o krajach partnerskich;
- poznanie różnych elementów związanych z tworzeniem filmów/przedstawień, doskonalenie umiejętności manualnych i technicznych, doskonalenie użycia TIK, rozwijanie umiejętności aktorskich;
- kształtowanie umiejętności współpracy z innymi, wyrażania swojej opinii i wysłuchania zdania innych, nauka tolerancji dla innych kultur.



↑ *Próba generalna*

↑ *Edytowanie filmów*

**1.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria gimnazja

# Bermuda Triangle



**↑ KOORDYNATOR:**

**JUSTYNA KUKUŁKA**  
nauczycielka języka  
angielskiego

Zespół Szkół  
Gimnazjum nr 6  
Szkoła Podstawowa  
nr 13 w Zawierciu

[www.gim13zawiercie.pl](http://www.gim13zawiercie.pl)

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Ies Viera Y Clavijo, San Cristóbal de La Laguna, Teneryfa, Hiszpania  
Heinrich-Böll-Gesamtschule, Oberhausen, Niemcy

**OKRES REALIZACJI PROJEKTU:** 2 lata

**JĘZYK/JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, niemiecki

**ZASTOSOWANIE TIK:** czat, e-mail, Flashmeeting, Skype, Photoshop, Photo Filter, Max Console, Scrapblog, Glogster, Media Impression, Xtranormal, Voki, Format Factory, Go-Animate, Crazy Talk, Iclone v.4.1, Edistorm, Comic Life, ToonDoo, Blender, Mobile Phone Apps, TitanPad, Voice Thread, Jigsaw Planet, Scribd, Flickr, Myebook, Slideshare, Picture Trial, Photobucket, Picasa, Vovox, KwikSurveys, Audacity, Prezi, i inne.

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p57756/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/39580/>

<http://bermudatriangle.pl/>

<https://sites.google.com/site/etwinningbermudatriangle/>

**OTRZYMANE NAGRODY:**

Krajowa i Europejska Odznaka Jakości  
finalista Europejskiego Konkursu eTwinning 2012

**CELE PROJEKTU:**

- motywowanie uczniów do nauki języków obcych (angielski, niemiecki, hiszpański);
- wykorzystanie narzędzi TIK w komunikacji;
- poznanie historii, kultury i tradycji krajów szkół partnerskich;
- zdobycie wiedzy z zakresu parapsychologii, astrologii, numerologii;
- pogłębienie wiedzy z zakresu geografii, biologii, fizyki i matematyki;
- nabycie umiejętności medialnych – prowadzenia wywiadów, przygotowania reportaży;
- pogłębienie wiedzy na temat różnych religii, rozwijanie poczucia tolerancji i poszanowania dla innych wierzeń, tradycji i kultury;
- przeciwdziałanie postawom rasizmu, ksenofobii i dyskryminacji oraz promowanie równości dziewcząt i chłopców.

**OPIS PROJEKTU:**

Projekt dotyczył parapsychologii oraz zjawisk paranormalnych. Szkoła polska odegrała znaczącą rolę w partnerstwie, była inicjatorem wielu przeprowadzanych zadań, koordynowała pracę nad projektem oraz prowadziła dziennik projektu.

Zaangażowanie uczniów w tworzenie planu poszczególnych etapów projektu (z użyciem aplikacji Edistorm do burzy mózgów online) – dostarczyło im mnóstwa satysfakcji oraz pobudziło do działania. Dzięki temu każde zadanie realizowali z pasją i niezwykłym zaangażowaniem.

Uczniowie przeprowadzali wywiady z naocznymi świadkami tajemniczych wydarzeń. W międzynarodowych zespołach wspólnie przygotowano ankiety. Następnie młodzi uczestnicy udali się do popularnych miejsc



odwiedzanych przez turystów (w Hiszpanii było to Puerto de La Cruz, w Polsce – zamek w Ogrodzieńcu, a w Niemczech – zamek Frankensteina), aby za pomocą telefonów komórkowych nagrać wywiady. Odpowiedzi turystów opracowano, a następnie dokonano analizy wyników w programie Excel. W końcu podsumowano badania na podstawie diagramów i wykresów.

Organizacja Wieczoru Filmowego, Literackiego oraz Sztuki umożliwiła gimnazjalistom prezentację ulubionych filmów, książek czy obrazów związanych z fantastyką. Uczniowie wymyślali paranormalne historie, filmy „Z Archiwum X”. Stawali się producentami, reżyserami, scenarzystami, aktorami oraz montażyстами – poznali tajniki kręcenia filmu.

Zapoznaliśmy się z programem Audacity, przygotowując słuchowisko radiowe nt. tajemniczej legendy pt. *Żelazne drzwi*. Audycja radiowa wyemitowana w szkole polskiej została nagrana i udokumentowana za pomocą filmu. Najbardziej ekscytującym wydarzeniem były warsztaty z parapsychologiem, podczas których pogłęбилиśmy swoją wiedzę w tej dziedzinie. Niezwykłym przeżyciem było też doświadczenie stanu relaksacji – rodzaju hipnozy, podczas którego czuliśmy, mimo przebywania w sali lekcyjnej, że dotykamy prawdziwych przedmiotów, słyszymy prawdziwe dźwięki i doświadczamy prawdziwych przygód.

Efektywna współpraca i komunikacja pomiędzy szkołami była zapewniona poprzez stałe kontakty e-mailowe, czaty, prowadzenie wideokonferencji, wysyłanie paczek z materiałami (broszury, ulotki, płyty CD, itp.), częste wykorzystywanie różnorodnych narzędzi TwinSpace oraz wielu innych serwisów i aplikacji internetowych. Uczniowie w międzynarodowych grupach współpracowali także przy tworzeniu produktów końcowych projektu opisanych poniżej.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- ankiety badające postawy uczniów i turystów względem zjawisk paranormalnych;
- 6 edycji biuletynu „Bermuda Triangle”;
- komiksy, pokazy slajdów (ochrona środowiska, ekologia, kryzys na świecie, ekonomia itp.);
- prezentacje multimedialne, filmy, mapy mentalne, trójjęzyczny minisłownik terminów parapsychologicznych;
- wywiady ze świadkami wydarzeń;
- reportaże z miejsc zdarzeń (kręgi w zbożu w Chruszczobrodzie, nawiedzony dom w Myszkowie, zapora wodna w Porąbce);
- albumy internetowe, quizy prezentujące tajemnicze legendy, słuchowisko radiowe *Żelazne drzwi*;
- filmy przedstawiające eksperymenty – Góra Żar;
- filmy, prezentacje multimedialne, teksty, krzyżówki, mapy mentalne na temat tajemniczych miejsc i wydarzeń;
- paranormalne historie oraz filmy „Z Archiwum X”;
- plakaty, projekty logo, wystawy zdjęć i prac uczniów z Wieczoru Filmowego, Literackiego oraz Sztuki, recenzje filmów, książek i obrazów związanych z fantastyką;
- przedstawienia teatralne *Forefathers’ Eve Part 2*; *Witches of Bubal*; *Romeo and Juliet*;
- wystawa zdjęć uczniów pt. *Tajemnica i strach w obiektywie*; *Ghost Movement Photography*, origami;
- zagadki do rozwiązania w postaci webquestów, rebusów, puzzli, filmów;
- wideokonferencje, grupy dyskusyjne, burza mózgów online;
- scenariusze lekcji, film z lekcji interdyscyplinarnej;
- materiały dydaktyczne.



↑ Podczas kręcenia filmu *Area 51*



↑ Podczas kręcenia legendy *Black Dog* na zamku w Ogrodzieńcu



↑ KOORDYNATOR:

**WERONIKA KUŚ**  
nauczycielka języka  
polskiego i języka  
angielskiego

Gimnazjum nr 14  
im. prof. Jana Karłowicza  
w Rudzie Śląskiej

[www.gim14rs.edupage.org](http://www.gim14rs.edupage.org)

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Gymnázium Česká Lípa, Česká Lípa, Czechy  
Escola EB/S Domingos Capela, Espinho, Portugalia  
oraz szkoły z Finlandii, Hiszpanii i Norwegii

**OKRES REALIZACJI PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** PowerPoint, Movie Maker, Excel, Paint, Photoshop, Smilebox, Prezi, Glogster, Voki, Wordle, Pizap, Vuvox, Wallwisher, PictureTrail, YouTube, Skype, e-mail

**STRONY INTERNETOWE PROJEKTU:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p57077/welcome>

<http://europeonetwinning.weebly.com/index.html>

<http://europe-etwinning.blogspot.com/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa i Europejska Odznaka Jakości w Czechach, Finlandii, Hiszpanii, Polsce, Portugalii

I miejsce w konkursie eTwinning 2012 w Portugalii

I miejsce w konkursie eTwinning 2012 w Finlandii

III miejsce w konkursie eTwinning 2012 w Czechach

**CELE PROJEKTU:**

- podejmowanie działań o charakterze muzycznym (śpiew, taniec, gra na instrumentach) w myśl hasła: muzyka łączy ludzi;
- poznanie kultury krajów partnerskich (ze szczególnym uwzględnieniem tradycji muzycznych);
- rozwijanie kompetencji językowych;
- rozwijanie kompetencji w zakresie użycia TIK;
- pobudzanie do twórczego myślenia (m.in. w związku z różnorodnym wykorzystaniem sznurków).

**OPIS PROJEKTU:**

Graficzny zapis nazwy projektu (*Europe*) odzwierciedla zawartą w niej grę słów. Z tego powodu projektowe działania przebiegały na dwóch płaszczyznach związanych z:

- 1) dosłownym znaczeniem słowa *rope* – podejmowaniem różnorodnych twórczych działań z wykorzystaniem sznurków;
- 2) metaforycznym znaczeniem słowa *rope* – linią łączącą partnerskie szkoły była muzyka w myśl hasła: *Music is like a rope – it links people.*

Podejmowane zadania związane były przede wszystkim z muzyką – grą na instrumentach (np. pianino, flet, skrzypce, gitara), śpiewem, tańcem. Uczniowie przedstawiali również muzyczne tradycje swoich krajów (np. przygotowywali prezentacje poświęcone instrumentom ludowym, kompozytorom, muzykom, festiwalom). Wspólne przedsięwzięcia o charakterze muzycznym rozpoczęto od śpiewania kanonu *Panie Janie* w językach partnerskich krajów. Kolejnymi inicjatywami były: ilustrowanie utworu Vangelisa *Wyprawa do raj* oraz twórczenie hymnu projektu na melodię utworu Beatlesów *Yellow submarine*. Nie zabrakło także śpiewania kolęd



oraz innych wybranych przez uczniów utworów. W ramach działań projektowych przygotowywano również filmiki prezentujące tańce typowe dla poszczególnych krajów – uczniowie nie tylko przedstawiali swoje tańce, ale także uczyli się układów prezentowanych przez partnerów (np. paso doble, trojak). Ostatnią wspólną inicjatywą był quiz *Does your country fit into a piece of music* polegający na przyporządkowaniu wysłuchanego utworu (nieprezentowanego wcześniej w trakcie projektowych działań) do kraju partnerskiego.

Szczególnym przedsięwzięciem pozwalającym poznać bogactwo muzyczne kontynentu, a jednocześnie podsumowującym projekt na forum szkoły, był EuroConcert. Stanowił on muzyczną podróż po partnerskich krajach – zaproszeni goście poznali szkoły uczestniczące w projekcie, a przede wszystkim wysłuchali utworów związanych z poszczególnymi państwami. Koncert stanowił świetną okazję do zaprezentowania talentów samych gimnazjalistów oraz ich europejskich przyjaciół.

Poza realizacją inicjatyw muzycznych partnerzy – wykorzystując różnorodne narzędzia TIK – na bieżąco prezentowali swoje placówki i miejscowości oraz zwyczaje i kulturę swoich krajów. Zaprojektowano m.in. logo projektu, stworzono trailer, prezentacje, filmiki, pocztówki, opracowano książkę z przepisami bożonarodzeniowymi. Na blogu i TwinSpace zamieszczano także informacje dotyczące bieżącego życia szkół partnerskich.

Zgodnie z tytułem projektu – równoległe z przedsięwzięciami o charakterze muzycznym – uczniowie podejmowali działania związane z wykorzystaniem sznurków: zadania sportowe (np. przeciąganie liny, skoki na skakance), artystyczne (np. wykonywanie kartek, ozdób z użyciem sznurków).

Projekt *Europe* stanowił świetną okazję do poznania różnorodnych narzędzi TIK (do szczególnie lubianych przez uczniów należały Voki i Wordle, Pizap, Photoshop). Ponadto, młodzież wypowiedała się na forum oraz miała okazję poznać się dzięki wideokonferencjom organizowanym przy użyciu Skype'a.

Podjęte w trakcie roku szkolnego działania w pełni potwierdziły prawdziwość stwierdzenia: muzyka łączy ludzi, a także pozwoliły uczniom realizować inne pasje (np. fotografia, zainteresowania informatyczne, językowe, artystyczne). Realizując projektowe inicjatywy, uczestnicy inspirowali się wzajemnie, służyli wskazówkami, poszukiwali twórczych inspiracji.



↑ Projekt był okazją do prezentowania pasji i talentów uczestników

↓ Strona TwinSpace projektu

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- strona www, blog, materiały na TwinSpace;
- EuroConcert;
- nagrania piosenek, tańców oraz utworów wykonywanych na instrumentach;
- hymn projektu;
- broszura zawierająca przepisy kulinarne z poszczególnych krajów na Święta Bożego Narodzenia;
- własnoręcznie wykonane kartki;
- ilustracje do utworu Vangelisa *Wyprawa do raju*;
- wzrost kompetencji językowych;
- wzrost kompetencji w zakresie wykorzystania narzędzi TIK;
- poznanie bogactwa kulturowego partnerskich krajów – kształtowanie postawy otwartości;
- pobudzenie uczniów do twórczych działań i samodzielnych inicjatyw;
- rozwijanie umiejętności pracy w zespole;
- integracja środowiska szkolnego (uczniowie, nauczyciele, rodzice).



**1.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria szkoły  
ponadgimnazjalne

# Picture Yourself! Portret własny europejskiego nastolatka



## ↑ KOORDYNATOR:

**IWONA JODŁOWSKA**  
nauczycielka języka  
angielskiego

XI Liceum Ogólnokształcące,  
Zespół Szkół nr 19  
we Wrocławiu

[www.lo11.wroc.pl/](http://www.lo11.wroc.pl/)  
strona=strona\_glowna

## SZKOŁY PARTNERSKIE:

IES Heliche, OLIVARES, Hiszpania  
Lycée Marguerite Yourcenar MORANGIS, Francja

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** czat, e-mail, TwinSpace, forum, PowerPoint, Movie Maker, VoiceThread, Prezi, Glogster, Issu, YouTube, blog

## STRONY INTERNETOWE:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p55197/welcome>

<http://pictureyourself2012.blogspot.com/>

<http://prezi.com/weggyouglgcj/picture-yourself/>

## NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:

Krajowa Odznaka Jakości  
Europejska Odznaka Jakości  
European Language Label 2012  
I miejsce w konkursie eTwinning we Francji i Hiszpanii

## CELE PROJEKTU:

- opracowanie materiału na temat różnych dziedzin życia licealistów z Polski, Hiszpanii i Francji;
- wypracowanie wielowymiarowego wizerunku współczesnego europejskiego nastolatka w postaci interaktywnych plakatów z wykorzystaniem aplikacji Glogster;
- doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem angielskim;
- poznanie i zastosowanie narzędzi TIK w nowy, bardziej twórczy sposób, do celów edukacyjnych;
- kształtowanie postaw otwartości, ciekawości i poszanowania innych kultur;
- rozwijanie wyobraźni i kreatywności;
- uczenie się odpowiedzialności, samodzielności i umiejętności planowania oraz współpracy w grupie.

## OPIS PROJEKTU:

Założeniem projektu było uatrakcyjnienie zajęć języka angielskiego poprzez dobór tematyki interesującej nastolatków oraz interaktywne zadania. Pomysł na przedsięwzięcie zrodził się po nawiązaniu współpracy ze stroną francuską za pośrednictwem ogłoszenia na Desktopie. Następnie do partnerstwa dołączyła szkoła z Hiszpanii. Dzięki wzajemnemu zrozumieniu i dobrej komunikacji między nauczycielami bardzo szybko udało się wypracować plan działań. Entuzjazm udzielił się także młodzieży – punktem wyjścia do każdego zadania był materiał audiowizualny przygotowany przez uczniów, który wyzwał spontaniczną interakcję i prowadził do wypracowania wielu produktów dzięki zastosowaniu różnorodnych narzędzi TIK.

Uczestnikami ze strony polskiej byli uczniowie klas drugich liceum ogólnokształcącego, którzy podczas wykonywania zadań projektowych pracowali w parach i grupach. Przedsięwzięcie realizowaliśmy w ramach lekcji języka angielskiego, dodatkowych godzin w szkolnej pracowni internetowej oraz w domu.

Projekt był zbudowany z wielu aktywności powiązanych ze sobą, dotyczących różnych aspektów życia (tj. szkoła, rodzina, przyjaciele, marzenia, plany na przyszłość), które doprowadziły do osiągnięcia produktu finalnego: portretu europejskiego nastolatka.

Na początku uczestnicy przedstawiali siebie i świat swoich wartości poprzez audio-opisy przedmiotów, z którymi się identyfikują lub z którymi wiążą się ich wspomnienia. Opisy te zostały wykonane w programie VoiceThread. Działanie miało charakter interaktywny, zapewniało możliwość zadania dodatkowych pytań i podjęcia próby odgadnięcia, o jaki przedmiot chodzi. Rozwiązanie zagadek następowało w momencie opublikowania zdjęć opisywanych rzeczy.

Po analizie prezentacji PowerPoint uczniowie wypracowali typowy rozkład dnia europejskiego licealisty. Pracując w wirtualnej przestrzeni na platformie TwinSpace, mieli okazję przyrzeć się życiu codziennemu w krajach partnerskich. Po burzliwych dyskusjach na forum, w drodze głosowania wybrali także piosenki, które złożyły się na europejską listę przebojów. W dalszym etapie wspólnie opracowali pytania, przeprowadzili i podsumowali ankietę badającą zainteresowania i upodobania młodzieży z Polski, Francji i Hiszpanii. Okazało się, że mimo różnych poglądów, gustów i zwyczajów młodzi Europejczycy mają wiele wspólnego. Bez względu na to, w jakim kraju żyją, tęsknią za tymi samymi wartościami, tj. poczuciem bezpieczeństwa, szacunkiem i miłością. Następnie na podstawie zebranych informacji przygotowali glogi i rysunki, aby dokonać wizualizacji współczesnych europejskich nastolatków.

Projekt zakładał wykorzystanie nowego narzędzia Web 2.0 podczas realizacji każdego zadania. Największym odkryciem były dla nas narzędzia dające możliwość nagrywania głosu (VoiceThread), a także plakaty interaktywne Glogster i tablice Padlet, dające możliwość włączenia do prezentacji tekstu, zdjęć, grafiki oraz plików audio i wideo.

Licealiści świetnie poradzi sobie z wymogami projektu i zaskoczyli nauczycieli, a także samych siebie, odkrywając własną kreatywność. Świadczy o tym choćby rozwój słownictwa dotyczącego opisu przedmiotów i osób, czynności dnia codziennego, terminów z dziedziny muzyki rozrywkowej, zainteresowań i hobby. Kontekst międzynarodowy sprawił, że komunikacja w języku obcym odbywała się w naturalny sposób, w praktycznych sytuacjach, a tematyka działań pozwoliła młodzieży bazować na jej własnych doświadczeniach życiowych, co motywowało i pobudzało aktywność.

Uczniowie rozwinęli swoje talenty aktorskie i plastyczne, mieli okazję promować projekt i zdobyć uznanie dzięki ankiecie, która objęła całą społeczność szkolną. Byli dumni ze swoich prac oraz nagród, które otrzymał zrealizowany przez nich projekt.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- strona internetowa projektu zawierająca plakaty interaktywne Glogster i portrety europejskiego licealisty;
- filmy wideo i prezentacje przedstawiające szkołę, miasto i region;
- opisy (audio i zdjęcia) charakterystycznych przedmiotów;
- filmy instruktażowe pokazujące talenty i praktyczne umiejętności uczestników;
- dyskusje na forum zebrane w formie książeczki interaktywnej;
- ankiety online i ich rezultaty;
- muzyczne ściany (Padlet) z propozycjami do europejskiej listy przebojów;
- rozwój słownictwa opisu przedmiotów i osób, czynności dnia codziennego, z dziedziny muzyki rozrywkowej, zainteresowań i hobby oraz wzrost motywacji i rozwój kompetencji komunikacyjnych w języku angielskim;
- użycie TIK w sposób kreatywny i innowacyjny;
- pobudzenie kreatywności myślenia i ekspresji twórczej;
- uczenie się otwartości i tolerancji wobec innych kultur.



↑ Picture yourself



↑ Planowanie projektu

## 2. miejsce

w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria szkoły  
ponadgimnazjalne

# Enigmathics



### ↑ KOORDYNATOR:

**PAWEŁ PODYMA**  
*nauczyciel matema-  
tyki i informatyki*

I Liceum Ogólnokształcące  
im. Tadeusza Kościuszki  
w Wieluniu

[www.lowielun.eu](http://www.lowielun.eu)

### SZKOŁY PARTNERSKIE:

Lycée Jean-Pierre Timbaud, Francja  
Colegiul Economic Administrativ Iasi, Rumunia

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** pół roku

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** PowerPoint, Excel, Prezi, Voki, Issuu, Audacity, Gimp, Dev-C++, FlashDevelop, php, Joomla, e-mail, czat

### STRONY INTERNETOWE:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p83078/welcome>

<http://www.pcprof.pl/kryptografia>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:** Krajowa Odznaka Jakości

### CELE PROJEKTU:

- poznanie podstawowych zasad kryptografii (kodowania);
- poznanie i zastosowanie wybranego szyfru;
- rozwijanie umiejętności stosowania TIK;
- czynne wykorzystanie języka angielskiego do komunikacji;
- stworzenie e-booka – przewodnika po krajach szkół partnerskich.

### OPIS PROJEKTU:

Pomysł na projekt narodził się podczas dyskusji na forum eTwinning. Jako temat wybrano kryptografię. Projekt łączy w sobie zagadnienia matematyczne i informatyczne.

Uczniowie pozytywnie odpowiedzieli na propozycję współpracy z rówieśnikami z innych krajów. Z zaangażowaniem wykonywali kolejne zadania. Spójny plan pracy, przestrzegany przez wszystkich, przyczynił się do bardzo sprawnej współpracy. Nauczyciele wyjaśniali wątpliwości i dopracowywali szczegóły realizacji kolejnych zadań, często wymieniając e-maile.

Wprowadzenie do projektu polegało na przedstawieniu uczniom historii kryptografii, jej wpływu na losy wielu państw, a także współczesnego znaczenia i perspektyw rozwoju zastosowania szyfru i szyfrowania. Kolejne etapy przedsięwzięcia młodzież realizowała w grupach, działając razem z rówieśnikami ze szkół partnerskich. Współpraca polegała na równoległym wykonywaniu określonych zadań.

Najwięcej emocji wzbudziło wykonanie awatarów, które były wykorzystywane do przedstawienia się rówieśnikom. Każdy próbował odnaleźć podobieństwo w postaci, którą wygenerował. Okazało się to dość trudne, ale i zabawne. Dodatkowym wyzwaniem było nagranie ścieżki dźwiękowej dla awatara. Na stronie TwinSpace projektu znajduje się cała kolekcja mówiących awatarów. O pozytywnych emocjach towarzyszących zadaniu mogą świadczyć liczne komentarze uczniów, którzy w ten sposób wymieniali opinie na temat swojej pracy.

Inne zadanie to opracowanie w języku angielskim opisu wybranego miejsca lub pomnika i zaszyfrowanie go w wybranym kodzie. Partnerzy mieli za zadanie odkodować te informacje, odgadnąć, jakie to miejsce i opisać je.

Jedną z form aktywności i kontaktu była rozmowa na czacie. Poświęcono na ten cel jedną lekcję, równocześnie we wszystkich szkołach partnerskich. Spotkanie było dla uczniów wyjątkowym doświadczeniem, dzięki któremu mogli się zobaczyć i na żywo porozmawiać z kolegami, z którymi współpracowali. Komunikacja odbywała się w języku angielskim. Spotkanie na czacie wykształciło w nich postawę otwartości na nowych ludzi i dodało pewności siebie w posługiwaniu się językiem angielskim.

Zadaniem zaproponowanym przez stronę polską była realizacja fotomontażu przedstawiającego postaci uczniów na tle wybranego obiektu. Uczniowie postanowili odwiedzić je wirtualnie i zrobili zdjęcia grupowe w pracowni informatycznej. Następnie wykorzystując program Gimp, zmienili tło i wirtualnie przenieśli się do Wrocławia, Poznania oraz Warszawy. Dzięki temu prostemu zabiegowi udało się pokazać ciekawe zakątki kraju, a przy okazji poćwiczyć wykorzystanie kolejnego narzędzia TIK.

Ostatnim etapem działań projektowych było przygotowanie elektronicznej książki (e-booka) będącej przewodnikiem po krajach partnerskich. Umieściliśmy w niej zakodowane i odkodowane wiadomości, a także zdjęcia licealistów z miejsc, które opisywali.

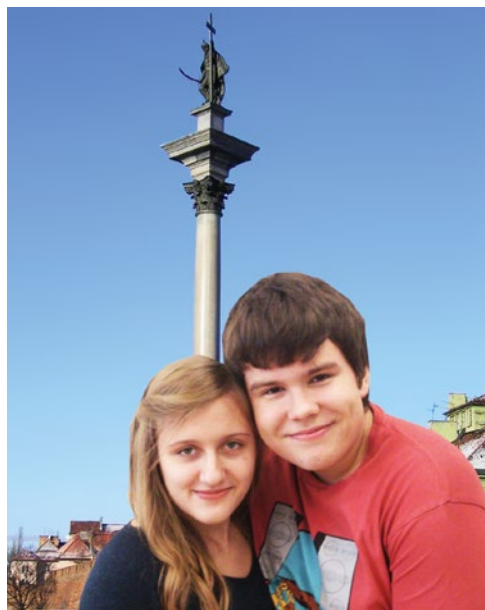
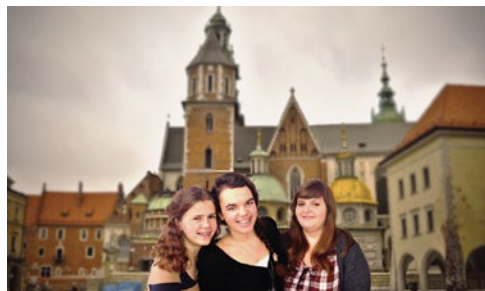
Przedsięwzięcie cechuje szerokie wykorzystanie TIK; poza TwinSpace projektu także na specjalnej stronie internetowej (<http://www.pcpof.pl/kryptografia>) prowadzonej przez koordynatora przedsięwzięcia powstał zbiór informacji i narzędzi poświęcony kryptografii. Materiały te zostały opracowane i zamieszczone dzięki użyciu: flash, php oraz Joomla. Uczniowie zamieszczali swoje opinie o projekcie, wykorzystując udostępnioną w Internecie ankietę. Mogli też sprawdzić swoją wiedzę z kryptografii, przystępując do testu online.

Projekt miał typowo praktyczny charakter, stał się okazją do przypomnienia i utrwalenia wiedzy. Teoria, często tak trudna w zrozumieniu, dzięki realizowanym zadaniom znalazła wyjaśnienie i zastosowanie. Trudny temat kryptografii okazał się atrakcyjny i przystępny.

Projekt pozwolił też przedstawić ogromny wkład Polaków w dziedzinę kryptografii. Partnerzy wstępnie uzgodnili, że chętnie będą kontynuować współpracę w następnym roku szkolnym, dzięki czemu opracowane dotychczas materiały znajdą zastosowanie w kolejnych latach.

### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- e-book, przewodnik po ciekawych miejscach w krajach partnerskich;
- strona internetowa i materiały na temat kryptografii;
- aplikacje koderów i dekoderów, wykorzystujących najbardziej popularne metody szyfrowania i deszyfrowania informacji;
- poznanie nowych narzędzi i rozwiązań TIK;
- zastosowanie języka angielskiego w bieżących, praktycznych sytuacjach i w komunikacji na żywo;
- nawiązanie trwałej współpracy międzynarodowej między szkołami, nauczycielami i uczniami.



Group 7

affin cipher (key: a=7, b=2)

Example: INFORMATYKA gives GPLWRICFOUC

GF GY WPBO SCFE AZGGZ YMRTGTEX FW HHG QEPFMRO. GF ACY JMGBF GP HGT QEPFMRO CF FZE EHGf RWMFE FW URUCUWA. GP FZE YEQWPX ZCBL WL HT QEPFMRO WPE LBWWR MD ACY COK FW SCFE. GP 1587, GF ACY REPWTCFEX CPX REJMGBF. XMGRPS OECRY, GF ZCX JEEP. JEQWIGPS AWRWE CPX AWRYE. JEQIE WL ACR AGFZ YAEKEP CPX SRECF PWRFRZEP ACR. FZE SCFE ACY JMGBF GP YKMCRE. WTERJMGBF FAW YFWREOY FZE ZGSZER YFWREO GY PCRWAEER). FZE LGRYF WQFCSWPCB LBWWR, FNDDX AGFZ QWRPQDEY CPX C RWIA WL CROCKEY ZCY GOSZF AGPKWAY. LRWI FZE ECYF-YGXE. GF GY REGPLWRQEX JO ICYNGTE YBWDEY. LWRFMPCFEBO XMGRPS FZE AWRBX ACR GG. SCFE CTWGXEX JWUGPS. JMF MPBMQJO GP 1960. FZE MDDER LBWWR WL SCFE QWBCDYEX. CLFER FZE CQDGEFF, GF ACY XEGGXEX FW REQWYFYMFOF FZE IWPMEFF. FZE GIDWRFCPP FZGFS GY FZE LCOF, FZCF FZE SCFE GY GP FZE QWCF WL CRIY AGEBMP, FZMY GF GY FZE YOIWB WL FZE QGFO.

↑ *Wirtualna wizyta w Krakowie i Warszawie (fotomontaż)*

↑ *Zakodowana wiadomość o Wieluniu szyfrem afijnicznym*

**3.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria szkoły  
ponadgimnazjalne

# Life@BOOK@Art



#### ↑ KOORDYNATOR:

**EWA GAJEK**  
nauczycielka wiedzy  
o kulturze,  
bibliotekarka

#### WSPÓŁPRACA:

**DANIEL GAJEK**  
nauczyciel przedmio-  
tów zawodowych

Zespół Szkół Zawodowych  
im. św. Barbary w Bogatyni  
[www.zszbogatynia.pl](http://www.zszbogatynia.pl)

#### SZKOŁY PARTNERSKIE:

oš Budaševo-Topolovac-Gušće, Sisak, Chorwacja  
NEVŞEHİR TİCARET MESLEK LİSESİ, Nevşehir, Turcja

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, polski, chorwacki

**ZASTOSOWANIE TIK:** Voki, ImageChef, Animoto, Slideshow, Slideroll, Smilebox, Flixtime, PictureTrail, Pinterest, Windows Movie Maker, VoiceThread, GlogsterEdu, Lino, Nota, Wallwisher, QuizRevolution, ebook, Quizz.biz, PurposeGames, Zoomerang, SurveyMonkey, Google map, Tripline, Mixbook, Prezi, GoAnimate, MyPlick, Po-wToon, Photo Story 3, MP3, SlideBoom, blog, wiki, weebly, Jigsaw Planet, Jing, YouTube, Skype, czat, aparat cyfrowy, skaner, rzutnik multimedialny, kamera, tablica interaktywna

#### STRONY INTERNETOWE:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p8o636/welcome>

<http://lifebookart.blogspot.com/>

<http://lifebookart.weebly.com/>

<http://wqlifebookart.blogspot.com>

#### NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:

Krajowa Odznaka Jakości

Wyróżnienie – projekt miesiąca w Chorwacji (listopad 2012 r.)

#### CELE PROJEKTU:

- poznanie i wykorzystanie narzędzi TIK do realizacji zadań związanych z literaturą i sztuką;
- zaplanowanie programu informacyjno-czytelniczo-medialnego (ICM) służącego do gromadzenia i udostępniania informacji, przedstawienie wpływu literatury na życie codzienne człowieka oraz poszczególne dziedziny sztuki (malarstwo, muzykę, film);
- kształtowanie postaw aktywności i kreatywności poprzez pracę z książką;
- nawiązanie współpracy między bibliotekami szkolnymi;
- wzrost motywacji do nauki języków obcych;
- wzrost umiejętności pracy w zespole, pracy projektowej, rozwiązywania problemów;
- nawiązanie współpracy z instytucjami i organizacjami w otoczeniu szkoły.

#### OPIS PROJEKTU:

W realizowanym w bibliotece szkolnej projekcie wzięło udział 15 uczniów z dwóch klas pierwszych technikum. Bibliotekarze szkolni postanowili zrealizować program propagujący czytelnictwo wspólnie z partnerami z innych krajów. Chcieli w ten sposób poznać ich preferencje czytelnicze, a także metody pracy z młodzieżą. Uczniowie ze szkoły w Bogatyni razem z partnerami z Turcji i Chorwacji przystąpili do realizacji zadań związanych z rolą książki w życiu codziennym człowieka oraz w życiu wielkich twórców z różnych dziedzin sztuki.

Pierwszym zadaniem było zorganizowanie w Bibliotece Publicznej w Bogatyni wystawy fotografii pod hasłem *Inspiracje malarskie* oraz przygotowanie wernisażu. Ekspozycja składała się ze zdjęć wykonanych przez uczniów, które przedstawiały odwzorowanie obrazów znanych twórców – dawnych i współczesnych.



We wrześniu rozpoczęła się promocja projektu w szkołach. Założono *School-bookclub*, który spotykał się co tydzień, aby zbierać i prezentować materiały oraz efekty poszczególnych zadań. Dla ustalenia zasad komunikacji w sieci stworzyliśmy kodeks z.o. W szkołach przeprowadzono debaty, w każdej klasie odbyła się lekcja dotycząca sposobu wykorzystania TIK na zajęciach.

Od początku pracy staraliśmy się wypracować materiały edukacyjne, z których mogliby korzystać uczniowie i nauczyciele z innych szkół europejskich. Wraz z partnerami tworzyliśmy robocze scenariusze zajęć z wykorzystaniem TIK. Ustaliliśmy, że uczniowie będą współodpowiedzialni za projekt – to oni określą charakter i zakres potrzebnych informacji, niezbędnych do wykonania danego zadania. Ważnym elementem był wybór, kreatywne i adekwatne zastosowanie mediów elektronicznych oraz podział zadań.

Realizując poszczególne działania, młodzież sama tworzyła ilustracje, krótkie komiksy, filmy oparte na wątkach z lektur nawiązujące do wybranych, najbardziej poczytnych, wśród uczniów i nauczycieli, pozycji z naszej biblioteki (m.in. *Dziewczyna z perłą; Chłopiec w pasiastej pidżamie; Heidi; My dzieci z dworca zoo; Mały Książę; Biblia; Pan Tadeusz*). Filmy te stanowią dziś reklamę owych książek i pomagają nam zdobywać nowych czytelników.

Następnie młodzi uczestnicy tworzyli rzeźby ze starych, przeznaczonych na makulaturę lektur. Przygotowali też szereg prezentacji w PowerPoint pt. *Rzeźby z książki*, wyszukując uznanych na świecie artystów zajmujących się tą dziedziną sztuki. Podczas ilustrowania książki uczniowie zauważyli, że mogą daną pozycję ożywić, dać jej nową oprawę i w ten sposób pomóc czytelnikom na nowo odkryć jej treść. Młodzież przygotowała również zakładki do książek i plakaty promujące czytelnictwo, zaprojektowała magazyn online, a także techniką kolażu wykonała galerię *Z książką w tle*. W dalszym etapie cała społeczność szkolna włączyła się w konkurs na exlibris biblioteki szkolnej i w Maraton czytania, podczas którego także nauczyciele zaprezentowali swoją ulubioną literaturę.

W ramach projektu powstał plan zajęć biblioterapeutycznych i informatycznych dla przedszkoli. Odbył się także cykl szkoleń dla nauczycieli dotyczący pracy z narzędziami TIK (Glogster, Prezi, HelloSlide, Issuu) oraz kurs na temat wykorzystania tablicy interaktywnej.

Ważnym elementem realizowanej inicjatywy była edukacja obywatelska. Zorganizowaliśmy zbiórkę i sprzedaż butelek, segregowaliśmy odpady, zwróciliśmy uwagę lokalnej społeczności na tematy ekologiczne. Przy okazji zdobyliśmy pieniądze na zakup nowych książek do biblioteki szkolnej.

Zaangażowanie w to przedsięwzięcie pierwszoklasistów okazało się szczególnie istotne: projekt pomógł im bowiem w adaptacji w nowej szkole, w kontaktach z nauczycielem, w nawiązaniu przyjaźni i nabyciu umiejętności pracy w grupie.

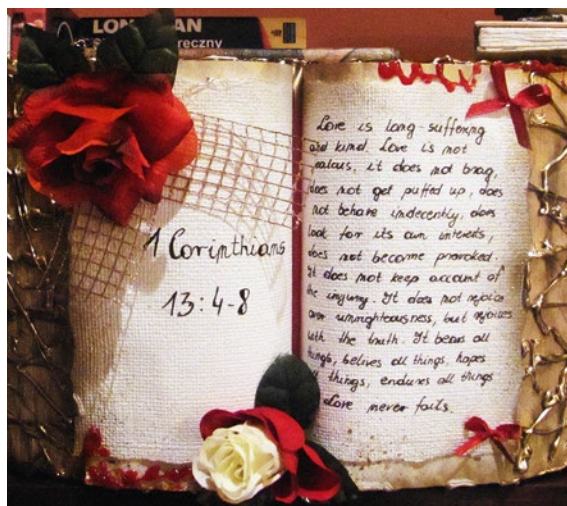


↑ Warsztaty Papierowy  
zawrót głowy

↓ „Drugie życie książki”  
– prezent ze starego  
słownika

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- prezentacje multimedialne i elektroniczny słownik pojęć bibliotecznych;
- *Interaktywne obrazy* pomoc naukowa do analizy tekstów kultury;
- e-book *Książka w malarstwie*;
- *Historia mass mediów* – prezentacja i pomoc naukowa;
- filmy reklamujące lektury szkolne i twórców;
- zakładki, podpórki do książek do biblioteki (ozdobione decoupage);
- komiksy na temat czytania i literatury;
- nawiązanie przez uczniów kontaktów z rówieśnikami z Turcji i Chorwacji;
- podniesienie kompetencji uczniów w zakresie używania języka obcego;
- wymiana doświadczeń przez nauczycieli, wspólne wypracowanie nowych pomocy naukowych;
- zdobycie przez nauczycieli i uczniów nowych umiejętności, w zakresie stosowania TIK (tworzenie filmów, blogów, muzyki, pisanie skryptów).



**1.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
Europejski Rok  
Obywateli 2013

# The Rainbow Village – Tęczowa Wioska



**↑ KOORDYNATOR:**

**STANISŁAWA  
CZEREZDRECKA**  
nauczycielka języka  
angielskiego

Zespół Szkół w Dąbrowie  
Opolskiej

www.zs\_dabrowa.wodip.  
opole.pl

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Collège Jean Lacaze, Grisolles, Francja  
Primary School of Grizano, Grecja  
oraz 5 szkół z Rumunii, Słowacji, Turcji, Włoch i Wielkiej Brytanii

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** Microsoft Excel, Microsoft OneNote, Microsoft Word, Skype, Windows Movie, Prezi, Smilebox, Issuu, Camtasia studio, Audacity, edu.glogster, Voki, goAnimate, Storybird, Wallwisher, Pollmo, answergarden.ch, Google forms, Tripline, blogspot.com

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p58043/welcome>  
<http://therainbowvillageproject.blogspot.com/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce, Grecji, Francji, Rumunii, Turcji i we Włoszech  
Europejska Odznaka Jakości w Polsce, Grecji, Francji, Rumunii, Turcji i we Włoszech  
I miejsce w Krajowym Konkursie eTwinning we Francji  
I miejsce w Europejskim Konkursie eTwinning 2013 w kategorii 12-15 lat  
Nagroda europejska dla najlepszego projektu roku 2013

**CELE PROJEKTU:**

- zmotywowanie uczniów do nauki języka angielskiego i doskonalenie posługiwania się językiem w praktycznych sytuacjach;
- kształtowanie postaw aktywnego i świadomego obywatelstwa oraz tolerancji;
- poszerzanie wiedzy o innych krajach z zastosowaniem narzędzi TIK;
- odkrywanie podobieństw i różnic kulturowych;
- nauka metodami: zespołową i projektową.

**OPIS PROJEKTU:**

Projekt jest wzorowany na symulacji, jakiej dokonała w latach 70. grupa naukowców z francuskiego uniwersytetu. Mieli oni za zadanie stworzyć wirtualną społeczność, zorganizować ją, ustalić zasady wspólnego życia, prawa, działanie publicznych instytucji. Uczestnicy otrzymali nowe tożsamości i sprawdzali możliwości zastosowania wiedzy teoretycznej w życiu codziennym i praktycznych sytuacjach.

Podobne założenia zostały przyjęte w naszym projekcie. Nauczyciele upewnili się, że planowane działania były skorelowane z programem nauczania w szkołach partnerskich i nie okazały się zbyt trudne dla młodzieży. Uczniów podzielono na grupy w zależności od stopnia znajomości języka angielskiego.



Pierwszy etap wspólnych działań polegał na stworzeniu historii, w której przedstawiono genezę odkrycia Tęczowej Wioski. Kolejny obejmował wzajemne poznanie się. Uczniowie stworzyli swoje profile, a także mapę uwzględniającą miejsca zamieszkania wszystkich partnerów projektu. Następnie zredagowano „The Rainbow Village WikiGazette” oraz Złotą Księgę Tęczowej Wioski, która zawierała dokładny opis każdego obywatela. Następnie opracowano projekty, mapy i makiety naszej wspólnej wioski. Przygotowano także przewodnik uwzględniający najciekawsze objekty.

Właściwe funkcjonowanie obywateli było możliwe dzięki wspólnie ustalonym przepisom prawa. Powołując się na Konstytucję Tęczowej Wioski, uczestnicy wybrali w demokratycznych wyborach prezydenta. Powstał hymn, napisany i skomponowany wspólnie przez uczniów z krajów partnerskich. Spośród wielu stworzonych przez młodzież projektów wybrano również flagę. Efekty wspólnych działań zostały przedstawione społecznościom szkolnym we wszystkich krajach partnerskich.

Projekt był atrakcyjny i twórczy dla uczniów; stworzył możliwości do doskonalenia umiejętności leksykalnych i gramatycznych. Podczas wykonywania niektórych działań współpracowaliśmy z nauczycielami innych przedmiotów, takich jak plastyka, muzyka, informatyka. W prace projektowe chętnie włączali się nauczyciele z naszej szkoły i nauczyciele-wolontariusze z innych placówek. Materiały wypracowane podczas realizacji inicjatywy opublikowano na blogu TwinSpace, stronach internetowych szkół oraz w prasie.

#### **OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:**

- wzrost zainteresowania i poziomu wiedzy w zakresie edukacji obywatelskiej, nowe materiały dydaktyczne;
- doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem angielskim z wykorzystaniem narzędzi TIK;
- wzrost umiejętności manualnych i technicznych oraz planowania i wnioskowania;
- kształtowanie pozytywnych postaw: odpowiedzialności, aktywnego udziału w życiu społecznym, otwartości i tolerancji.

2. miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
Europejski Rok  
Obywateli 2013

# Supercitizen's Almanac



#### ↑ KOORDYNATOR:

**ALDONA SŁONKA**  
nauczycielka wychowania fizycznego

**WSPÓŁPRACA:**  
**RENATA WOJTAŚ**  
nauczycielka języka angielskiego

Szkoła Podstawowa nr 32  
w Bielsku-Białej

www.sp32bb.tk

**SZKOŁA PARTNERSKA:** Istituto Comprensivo n. 3 Chieti, Włochy

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** 8 miesięcy

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** czat, e-mail, Microsoft Word, Paint, PowerPoint, Movie Maker, Prezi, Glogster, Picasa, Skype

**STRONA INTERNETOWA:** <http://new-twinspace.etwinning.net/web/p92523/welcome>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:** Krajowa Odznaka Jakości w Polsce i we Włoszech

#### CELE PROJEKTU:

- kształtowanie kompetencji poprzez łączenie w projekcie elementów różnych przedmiotów szkolnych: wychowania fizycznego, sztuki, języka ojczystego, języka obcego, informatyki;
- poznanie krajów Europy;
- doskonalenie umiejętności posługiwania się językiem angielskim;
- kształtowanie postaw odpowiedzialności i obywatelstwa;
- rozwijanie umiejętności pracy w grupie;
- udział w aktywności fizycznej o charakterze rekreacyjnym i sportowym ze zrozumieniem jej znaczenia dla zdrowia.

#### OPIS PROJEKTU:

Pomysł na projekt jest inspirowany tematem Europejskiego Roku Obywateli. Uczniowie z Polski oraz Włoch współtworzyli postać Superobywatela, zastanawiając się, jakimi cechami powinien się charakteryzować.

W trakcie realizacji przedsięwzięcia podawali przykłady pochodzące z własnego życia i doświadczenia, brali aktywny udział w różnych akcjach organizowanych przez samorząd uczniowski oraz sami starali się wykazać pozytywnymi postawami. Opracowywano wspólnie *Almanach* to przewodnik dobrego obywatela, stworzony przez dzieci – dla dzieci.

Pomysł przygotowania *Almanachu* daje szerokie możliwości zarówno w sferze wychowywania, jak i nauczania. Nauczyciele różnych przedmiotów współpracowali ze sobą, realizując wspólne zamierzenia. Okazało się, że ten sam temat może być jednocześnie realizowany na lekcjach różnych przedmiotów. Podczas zajęć powstały pomysły dotyczące cech i wartości dobrego obywatela.

W czasie burzy mózgów uczniowie wymieniali inicjatywy związane z promowaniem zdrowego stylu życia. Następnie na lekcjach wychowania fizycznego, pod okiem nauczyciela tworzyli filmiki reklamujące taki sposób życia. Na plastyce zaprojektowali plakaty i ilustracje, a na angielskim – zredagowali teksty i opisy. Uzyskane materiały były edytowane i publikowane na TwinSpace.

Uczniom najbardziej podobały się: wymiana pomysłów, obserwowanie działań zespołu partnerskiego, przygotowywanie zagadek i rebusów. Spośród najciekawszych działań warto wymienić *message in a bottle*, czyli zaszyfowaną wiadomość umieszczoną w butelce, która została przesłana tradycyjną pocztą. Inne zadanie, które bardzo podobało się uczniom, to projektowanie odznak Superobywatela, które następnie przyznawane były uczniom wyróżniającym się szczególną postawą.

Projekt doskonale wpisał się również w program lekcji wychowania fizycznego. Umożliwił inicjowanie i promowanie aktywności fizycznej, a także kształtowanie prozdrowotnego stylu życia oraz dbałości o zdrowie. Okazało się, że te działania to także mnóstwo świetnej zabawy (na przykład podczas przygotowywania filmu pt. *Ruszajmy się* lub treningów grupy cheerleaderek). Dzieci rozwijały kondycję ruchową, wykonując ćwiczenia z elementami jogi oraz tworząc samodzielne układy gimnastyczne. Bicie rekordów sportowych z różnych dyscyplin: piłka siatkowa, piłka koszykowa, piłka nożna, lekkoatletyka, również dostarczyło dużo emocji.

W trakcie tworzenia plakatów przedstawiających omawianą tematykę uczniowie wyszukiwali ciekawostki, dzielili się swoją wiedzą i umiejętnościami oraz współpracowali. Wiele radości sprawiła im wizualizacja bajek promujących zdrowy tryb życia.

Mamy nadzieję, że w efekcie wykonanych zadań dzieci będą samodzielnie podejmowały działania służące zdrowiu, prawidłowemu rozwojowi organizmu i aktywności ruchowej. Jesteśmy przekonani, że projekt przygotował uczniów do pełnienia roli aktywnego obywatela.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- prace uczniów (plakaty: *Piramida zdrowego odżywiania się; Piramida wartości; Sport to zdrowie; Sport – moje hobby; Zdrowy styl życia*, film *Ruszajmy się*, pokaz slajdów *Make the difference; ABC dobrego obywatela*);
- poszerzenie wiedzy o Europie;
- rozwinięcie sprawności językowych oraz umiejętności posługiwania się TIK;
- kształtowanie postaw obywatelskich, odpowiedzialności i aktywności;
- poprawa kondycji fizycznej;
- kształtowanie postaw aktywnego spędzania wolnego czasu.



↑ Realizacja filmu  
pt. *Ruszajmy się*

↓ Każdy może zostać  
Superobywatelem



**1.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
przedmioty  
matematyczno-  
-przyrodnicze

# LYPS – Let Your Passion Shine



#### ↑ KOORDYNATOR:

**DOROTA ZIMACKA**  
nauczycielka przyrody

**WSPÓŁPRACA:**  
**BARBARA GŁUSZCZ**  
nauczycielka języka  
angielskiego  
**AGATA**  
**CZARNIAKOWSKA**  
nauczycielka  
matematyki

Szkoła Podstawowa nr 4  
im. Władysława Broniew-  
skiego w Zambrowie

[www.sp4zambrow.pl/  
index.htm](http://www.sp4zambrow.pl/index.htm)

#### SZKOŁY PARTNERSKIE:

32 Primary School of Patra, Patra, Grecja  
School with classes I-viii „Academician Marin Voiculescu”, Giurgiu, Rumunia  
Scoala cu clasele I-viii Ipotesti, Ipotesti, Rumunia  
Istituto Comprensivo Statale „De André” di Castel Mella, Włochy

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok szkolny

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** Voki/GoAnimate/Acapela.tv, Tripline, Windows Live Movie Maker, YouTube, MyTribe101, Wordle/ImageChef, SkyMap, ScribbleMap, 12MonthSkyMaps, GlogsterEdu, VoiceThread, Colorillo, BuildYourWildSelf, Lino, Noteflight, Facebook, Dipity, Mixbook, Explore, AnswerGarden, Polldaddy, SurveyMonkey, PicasaWebAlbums, Padlet, ProProfs, Myebook, Murally, Switchzoo, Inzoyears, Prezi, GoAnimate, ChartGo

#### STRONY INTERNETOWE:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p82576/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/55109/>

<http://naszeuropejskieprojekty.blogspot.com/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:** Krajowa Odznaka Jakości

#### CELE PROJEKTU:

- rozwijanie uzdolnień uczniów i odkrywanie ich pasji;
- motywowanie uczniów do rozwijania umiejętności językowych;
- rozwijanie kompetencji informatycznych;
- zwiększenie zdolności komunikacyjnych poprzez pracę w zespołach międzynarodowych.

#### OPIS PROJEKTU:

Projekt umożliwił uczniom odkrycie i poznanie własnych talentów. Dzieci pracowały w ośmiu zespołach międzynarodowych (wiek uczniów 9-11 lat), które rywalizowały ze sobą, wykonując zadania z różnych dziedzin (przyroda, matematyka, informatyka, język angielski, historia, plastyka, technika, muzyka, sport). Uczestnicy projektu kontaktowali się co najmniej raz w tygodniu, poprzez pocztę TwinSpace i Kącik Ucznia. Partnerzy podzielili się zadaniami – za realizację poszczególnych działań odpowiadały inne osoby.

Każdym zespołem kierował inny nauczyciel (mentor). Często był to pedagog z innego kraju, co zmuszało uczniów do komunikowania się w języku angielskim. Mentorzy troszczyli się o sprawne wypełnianie zadań przez swoje drużyny: odpowiadali dzieciom na e-maile, komentowali posty, pracę, motywowali do działania, byli codziennie do dyspozycji. W trakcie realizacji zadań członkowie zespołów wspólnie decydowali o wszystkich sprawach, uczestniczyli w licznych ankietach. Drużyny rywalizowały ze sobą w zmaganiach konkursowych. Co miesiąc wyłaniano nowych liderów (najaktywniejszy zespół oraz uczniowie), a ich zdjęcia umieszczano w Holu Sławy.

Na potrzeby projektu wznowiono działalność klubu „Europejski Krąg”. W trakcie cotygodniowych spotkań uczniowie poznawali nowe narzędzia niezbędne do realizacji zadań oraz dokonywali bieżącej ewaluacji działań projektowych, wymieniali się wrażeniami ze współpracy z przydzielonymi mentorami z zagranicy,

jak również z członkami swoich zespołów z krajów partnerskich. Część działań wykonywana była podczas zajęć przyrodniczych, matematycznych, języka angielskiego oraz w domu.

W trakcie realizacji zadań wszystkie drużyny wypracowały: prezentacje grupy (herb i motto, kolaż, chmurka z wadami i zaletami członków zespołu; VoiceThread), multimedialne głogi prezentujące wybrane gwiazdy i ich konstelacje (GlogsterEdu). Stworzyły też: nową konstelację projektu (Jamnik – Dachshund), własne planety z ich mieszkańcami, prezentacje krajobrazu i opisy planet, hymny oraz pochodzące z tych planet najlepsze zespoły muzyczne z instrumentami (VoiceThread), profile postaci historycznych związanych z astronomią (serwis edukacyjny Facebook), geometryczne modele gwiazd, książeczkę online z opisem obserwowanych za pomocą kamer online zwierząt (Mixbook).

Następnie zespoły opracowały legendy związane z powstaniem zwycięskiej konstelacji projektu (każde dziecko tworzyło swój fragment tekstu i obrazki ilustrujące jego treść), które opublikowaliśmy we wspólnej książeczce online (Myebook).

Dodatkowo w naszej szkole wyjaśniliśmy trzecią zasadę dynamiki Newtona, wykorzystując do tego celu wykonaną przez uczniów raketę LYPS. Wzięliśmy także udział w konkursie NASA na nazwę nowo odkrytej asteroidy.

W dalszej kolejności wykonywano zadania związane ze sportem: przygotowanie interaktywnych plakatów/murali (Murally) na temat ulubionych dyscyplin sportowych i gwiazd sportu, teledysków z zespołową choreografią tańca do wybranej muzyki oraz przeprowadzenie krótkich zespołowych testów sprawnościowych, których wyniki zostały opracowane statystycznie.

W ramach ostatniego zadania zatytułowanego Kluby Tematyczne uczniowie opracowali głogi Ja i moje życie za 20 lat. Najzabawniejszym momentem było oglądanie zdjęć dzieci, których podobizny zostały postarzone o 20/30 lat (serwis In20years). Tworzenie tych multimedialnych plakatów okazało się jednym z ulubionych działań. Na zakończenie projektu opracowaliśmy film prezentujący najciekawsze działania (Windows Live Movie Maker).

Chęć zdobycia tytułu lidera zespołu, interaktywne formy wypowiedzi, a także ciekawe działania sprzyjały aktywności uczniów. Chętnie uczestniczyli oni w spotkaniach i wykonywali zadania projektowe, gdyż mogli pokazać się z dobrej strony i wykazać się kreatywnością.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- materiały na stronach www projektu: filmy, projekty logo i maskotki LYPS, prezentacje, głogi, profile sławnych postaci historycznych, książeczka z zadaniami matematycznymi, VoiceThread prezentujący logo każdego zespołu muzycznego, kompozycje hymnów zespołów, tablica Padlet z życzeniami wypowiedzianymi przez uczniów, opisy planet (tablica Lino), książeczka interaktywna zawierająca legendy o projektowej konstelacji, murale dotyczące ulubionych dyscyplin sportowych i gwiazd sportu, teledyski z prezentacją tańca współczesnego;
- poznanie przez uczniów własnych uzdolnień, poszerzanie wiedzy i umiejętności międzyprzedmiotowych;
- uczenie się odpowiedzialności za pracę własną i swojego zespołu;
- udoskonalenie umiejętności autoprezentacji i współpracy w grupie;
- rozwinięcie umiejętności pracy w wielokulturowej i zróżnicowanej społecznie grupie zadaniowej, efektywnej organizacji i zarządzania.



↑ Pingwiny narysowane przez Bartka L.

↓ Gwiazdy wykonane przez uczestników projektu w ramach zajęć matematycznych



2. miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
przedmioty  
matematyczno-  
-przyrodnicze

# Nature Explorers Club



↑ **KOORDYNATOR:**

**ANNA SZCZEPANIAK**  
nauczycielka języka  
angielskiego

Szkoła Podstawowa nr 9  
im. Mikołaja Kopernika  
w Dzierżoniowie

www.spgdzierzoniow.pl

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

137 sou „Angel Kanchev”, Sofia, Bułgaria  
Leikskólinn Furugrund, Kopavogur, Islandia  
Agrupamento Vertical de Escolas de Aljezur, Aljezur, Portugalia  
330 Δ.Σ. Παλιού Καβάλας, Καβάλα (School of Palio, Kavala), Grecja  
ekoPrzedszkole i SP AMC, Hello Polly English & Play, Warszawa, Polska

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** prawie dwa lata

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, bułgarski, polski, grecki, islandzki

**ZASTOSOWANIE TIK:** PowerPoint, Movie Maker, Prezi, PictureTrail, Mind42, Issuu, Glogster, Hot Potatoes, Quizlet, Skype, Google Docs, Animoto, Calameo, Smilebox, Flickr, Picture Trail, Tagxedo, PhotoPeach

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p56725/welcome>  
<http://twinblog.etwinning.net/38933/>  
<http://natureexplorersclub.robertopires.com/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa i Europejska Odznaka Jakości w Bułgarii, Islandii, Portugalii i w Polsce  
I miejsce w National eTwinning Award 2012 w Islandii  
I miejsce w National eTwinning Award 2012 w Portugalii

**CELE PROJEKTU:**

- rozbudzenie zainteresowania dzieci przyrodą i środowiskiem naturalnym;
- poznanie fauny, flory i zjawisk przyrodniczych występujących w Europie;
- poznanie dostępnego w szkole sprzętu badawczego (lupa, mikroskopy, komputery);
- doskonalenie umiejętności TIK;
- doskonalenie znajomości języka angielskiego i jego praktyczne zastosowanie;
- zastosowanie aktywizujących metod nauczania przyrody i języka angielskiego;
- integracja różnych przedmiotów szkolnych: przyrody, zajęć komputerowych, plastyki i języka angielskiego.

**OPIS PROJEKTU:**

Projekt został podzielony na cztery części – zgodnie z porami roku. Realizacją zadań zajęli się uczniowie wszystkich klas trzecich naszej szkoły. Projekt zakładał różne formy poznawania przyrody w najbliższej okolicy. Zaczęliśmy od ogrodu szkolnego. Głównym zadaniem było rozpoznanie gatunków drzew, krzewów i kwiatów oraz poszukiwanie przedstawicieli różnych gatunków fauny. Uczniowie tworzyli zielniki – uważnie oglądali każdą roślinę, a następnie przyporządkowywali jej nazwę w języku polskim i angielskim. Punktem kulminacyjnym była obserwacja gleby i jej mieszkańców pod lupą cyfrową. Powstał film wzbudzający żywe reakcje uczniów.

Poznawaliśmy nasze miasto Dzierżoniów i przyrodę w regionie. Grupa badaczy z aparatami fotograficznymi odszukała pomniki przyrody. Największe zainteresowanie wywołały cisy. Niewielu uczniów znało ten





chroniony w Polsce gatunek drzewa. Przy okazji dzieci poznały kolejne gatunki drzew i krzewów, a także małych przedstawicieli fauny naszego miasta.

Każda szkoła partnerska odbyła kilka wycieczek do lasów, parków oraz instytucji zajmujących się badaniem przyrody i dzieliła się swoimi doświadczeniami, umieszczając filmy lub zdjęcia na TwinSpace projektu. Polscy uczniowie odwiedzili Szkołę Leśną w Bielawie będącą terenowym ośrodkiem edukacyjnym położonym w bezpośrednim sąsiedztwie parku krajobrazowego najstarszych gór Europy – Gór Sowich. Mali odkrywcy uczestniczyli w zajęciach pt. *Co w trawie piszczy*, które polegały na poznaniu jej mieszkańców. Największą atrakcją okazało się poszukiwanie owadów, łapanie ich, a następnie obserwacja pod lupą i podstuchiwanie wydawanych przez nie odgłosów, a także ustalanie nazwy badanego obiektu. Kolejnym etapem wycieczki była wyprawa *Tropem muflona*, podczas której odkrywcy przyrody poznali bogactwo lasu: gatunki drzew oraz zwierząt i sposoby pomocy przy paśniku leśnym. W maju uczniowie udali się do Ogrodu Botanicznego w Wojstawicach, gdzie podziwiali różnorodność kwiatów i krzewów.

Zimą również odkrywaliśmy piękno przyrody. Zajmowaliśmy się w tym okresie roślinami doniczkowymi, owocami, warzywami, jak również zwierzętami dzikimi, domowymi i hodowanymi. Uczniowie narysowali wybrane dzikie zwierzęta i opisali je w języku angielskim, po czym czytali swoje prace i wykorzystywali je do zabaw językowych typu *What I am?* oraz do quizów. W tym czasie prowadziliśmy również proste doświadczenia chemiczne i fizyczne, które należały do najbardziej lubianych przez uczniów zadań. Dzieci określały kwasowość i zasadowość substancji, wykorzystując wywar z czerwonej kapusty, usuwały skorupkę z jajka przy pomocy octu, robiły „wulkany” (ocet i soda, woda i proszek do pieczenia, coca-cola i mentosy). Odkrywcy włączyli do projektu rodziców i razem wykonali „małe petardy” z zapałek i folii aluminiowej. Doświadczenia zostały nagrane i opracowane, a rezultaty umieszczone na TwinSpace projektu.

↑ Określanie kierunków geograficznych

↓ Natalia Piergies, Wilk





↑ Kacper Rempalski  
– Rośliny łąkowe

Wiosną w każdej szkole uczniowie szukali pierwszych oznak tej pory roku i dzielili się swoimi obserwacjami z partnerami. W marcu mali przyrodnicy zasiali: rzeżuchę, fasolę, owies, astry, maciejki, a następnie z napięciem obserwowali kiełkujące rośliny i porównywali, czyja jest największa. Klasowy ogródek robił wrażenie na osobach odwiedzających naszą salę. Sadziliśmy również rośliny doniczkowe, które do dziś są ozdobą pracowni.

Dzieci opanowały umiejętność wykonywania zdjęć, zgrywania oraz przesyłania ich do nauczyciela, a także tworzenia prac multimedialnych z wykorzystaniem własnych fotografii.

Z pomocą rodziców przeprowadziliśmy konkurs fotograficzny w trzech kategoriach: roślina, zwierzę i krajobraz. W eliminacjach szkolnych wybraliśmy najlepsze prace, które potem uczestniczyły w międzynarodowym konkursie fotograficznym. W głosowaniu online wzięli udział uczniowie i rodzice; oddano ponad tysiąc głosów! W formie głosowania internetowego zostało wybrane także logo projektu.

Nieodzowna była pomoc nauczycieli nauczania zintegrowanego, którzy proponowali ciekawe działania (np. *Pomagamy w kuchni* – zajęcia, podczas których dzieci przygotowywały zdrowe kanapki, czy aktywność polegająca na wykorzystaniu zasuszonych liści w pracach plastycznych).

Atrakcją projektu był Fun Corner, w którym młodzi uczestnicy testowali i utrwalali wiedzę (quizey sprawdzające znajomość nazw gatunków zwierząt i roślin w języku angielskim). Uczniowie samodzielnie opracowywali quizey w programie Quizlet, dostępnym tylko w języku angielskim. Wypełnili także ankietę o ulubionych owocach i warzywach oraz porównali upodobania dzieci z różnych krajów.

Podsumowaniem projektu było wideospotkanie z bułgarską szkołą, które wywołało duży entuzjazm. Każdy uczestnik przedstawił się w języku angielskim. Była to okazja do zobaczenia rówieśników, którzy do tej pory znani byli jako autorzy zdjęć, prac projektowych, logo lub prezentacji.

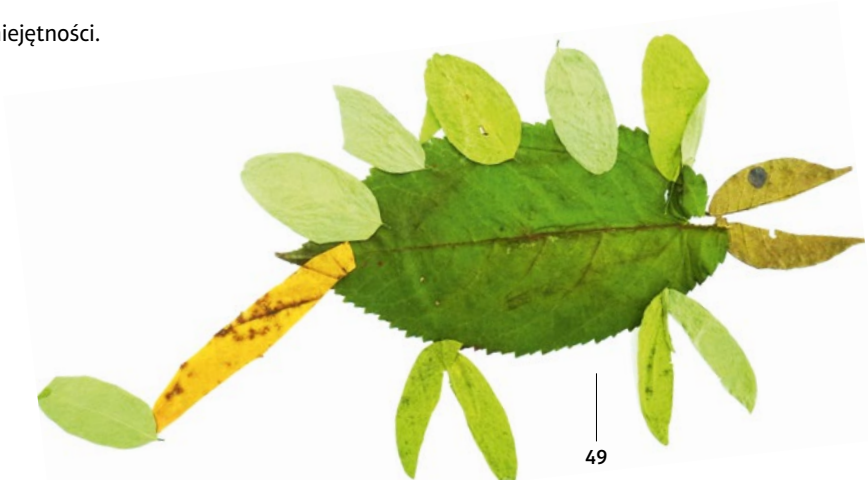
W szkołach systematycznie organizowaliśmy wystawy przedstawiające kolejne etapy projektu, aby zapoznać z nimi całą społeczność szkolną. Dzieci z uwagą śledziły postęp pracy partnerów, co motywowało je do aktywniejszego udziału w kolejnych zadaniach oraz podsuwało nowe pomysły i ciekawe formy pracy. W projekt aktywnie włączyli się rodzice, którzy pomagali dzieciom przygotować się do zajęć: zbierali rośliny



do zielników, przygotowywali eksperymenty, pomagali wykonywać zdjęcia. Koordynatorzy pozostawali w stałym kontakcie, korzystając z TwinSpace. Komentowali aktywności partnerów, czasem sami wykonywali podobne działania w swojej szkole.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- prace uczniów, zielniki prezentujące drzewa, krzewy oraz rośliny łąkowe;
- album fotograficzny roślin i zwierząt;
- materiały dydaktyczne;
- przedstawienia, pomoce;
- autorskie programy nauczania;
- scenariusze lekcji;
- wzrost wiedzy;
- nabycie nowych i rozwijanie posiadanych umiejętności.



**3.** miejsce  
w konkursie  
eTwinning 2013  
kategoria  
przedmioty  
matematyczno-  
-przyrodnicze

# Fly Me to the Moon



**↑ KOORDYNATOR:**

**MAŁGORZATA PAWLIK-  
-PODGÓRSKA**  
*nauczycielka fizyki*

**WSPÓŁPRACA:**

**BARBARA ORKISZ**  
*nauczycielka języka  
angielskiego*

Miejski Zespół Szkół  
Gimnazjum nr 1 w Czeladzi

[www.mzs.czeladz.pl](http://www.mzs.czeladz.pl)

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Collège Tiraqueau, Fontenay-le-Comte, Francja  
oš Preska, Medvode, Słowenia  
oraz 5 szkół partnerskich z Grecji, Hiszpanii i Turcji

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** Photo Story, Movie Maker, Video Studio Pro x3, Power Point, Geogebra, Wikipedia, NASA  
MicroObservatory, TwinSpace

**STRONY INTERNETOWE:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p54756/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/38152/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce, Francji, Słowenii, Grecji, Turcji

Europejska Odznaka Jakości

Laureat Konkursu eTwinning w Grecji

Zwycięzca w Konkursie Europejskim eTwinning 2013, kategoria specjalna Nagroda Marii Skłodowskiej-Curie

**CELE PROJEKTU:**

- poznanie metod obserwacji w praktyce (teleskop i internetowy program MicroObservatory);
- postępowanie się metodą naukową: obserwacja, hipoteza, doświadczenie, wnioski;
- poznanie pracy naukowców i historii podboju kosmosu;
- rozwijanie umiejętności komunikowania się w języku angielskim;
- rozwijanie umiejętności uczenia się i dokumentowania działań na platformie TwinSpace;
- rozwijanie umiejętności plastycznych i obsługi komputera;
- poznawanie wierzeń ludowych różnych krajów dotyczących Księżyca.

**OPIS PROJEKTU:**

Był to pierwszy projekt eTwinning zrealizowany w naszej szkole. Tematyka przedsięwzięcia była mi bliska, ponieważ interesuję się astronomią i prowadzę koło fizyczno-astronomiczne w gimnazjum, dlatego dołączyłam, jako kolejny partner, do projektu. Większość naszych zagranicznych partnerów współpracowała już wcześniej, stanowili więc zgrany zespół, od którego wiele się nauczyliśmy.

Pierwszym etapem działań integrujących uczestników był konkurs na logo projektu. Kolejne zadania to prowadzenie obserwacji astronomicznych Księżyca, wykonanie zdjęć i pomiarów oraz ich opis. Uczniowie poznali mechanizm powstawania faz oraz zaćmień Księżyca i Słońca, a także przygotowali modele tych zjawisk. Analizowali szczegóły powierzchni Srebrnego Globu, próbując znaleźć odpowiedź na pytanie, jak powstały na nim krater. Gimnazjaliści chętnie dokumentowali te zajęcia, tworzyli prezentacje i filmy. Oglądając na TwinSpace efekty pracy kolegów, wymieniali się doświadczeniami. Działaniem najbardziej integrującym wszystkich uczestników okazało się ćwiczenie Tell me about the Moon. We wszystkich szkołach partnerskich zbierano materiały na temat wierzeń, przesądów i charakterystycznych powiedzonek związanych z Księżycem.

Następnie podczas spotkania na czacie odbyło się przekazanie uzyskanych informacji. W ramach podsumowania każdy partner prezentował wiedzę na temat wierzeń innego kraju w wybranej formie: filmu, prezentacji itp.

Wszyscy partnerzy projektu pracowali nad realizacją tego ćwiczenia z równym zaangażowaniem, uczestnicy z każdego kraju dwukrotnie spotykali się na czatach z ustalonymi wcześniej partnerami. Gimnazjaliści z Polski przygotowali trzy filmiki i plakat o powiedzonkach Francuzów. Jak się okazało, polscy uczniowie najlepiej opracowali ćwiczenie dotyczące powstawania kraterów na Księżycu. Zbudowali (z mąki i kakao) makietę powierzchni Srebrnego Globu i zbadali czynniki wpływające na rozmiary kraterów (wielkość i siła uderzenia meteorytów, które uczniowie zastąpili kamieniami). Podczas tego eksperymentu powstał film dobrze obrazujący etapy badań.

Planowanie kolejnych działań między partnerami odbywało się na TwinSpace w Pokoju nauczycielskim. Komunikowaliśmy się za pomocą mailboxa i prywatnych e-maili kilka razy w miesiącu.

Rozszerzenie wiedzy z fizyki o tematy astronomiczne pozwoliło spojrzeć na zjawiska fizyczne z ciekawszej i szerszej perspektywy kosmicznej. Zastosowanie technologii informacyjnej do komunikowania się i opracowywania rezultatów przeprowadzonych badań stanowiło dla młodzieży wielką atrakcję, gdyż korzystała z tego co lubi najbardziej – komputera i Internetu. Uczniowie posługiwali się językiem angielskim nie po to, by odgrywać dialogi podczas lekcji, ale dlatego że – jak stwierdzali – trzeba było naprawdę dogadać się podczas czatu (od tego zależało, co potem zaprezentują jako informację zwrotną). Przygotowanie scenek na temat wierzeń i powiedzonek pozwoliło na wprowadzanie w prace nad projektem elementów zabawy i humoru. Gimnazjalistów intrygowała nieznana im dotychczas astronomia i to, że współpracowali po raz pierwszy z kolegami z innych krajów. Znali plan działań podczas realizacji projektu, ale nie wiedzieli, co z tego ostatecznie wyjdzie. Czuli się też zjednoczeni we wspólnym działaniu w większym stopniu niż w projektach krajowych, bo chcieli dobrze zaprezentować się przed kolegami z krajów partnerskich.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- wystawa logotypów projektu, zdjęcia z obserwacji astronomicznych, prezentacje, plakaty, filmy i zapisy wideokonferencji;
- dydaktyczne materiały multimedialne prezentujące modele powstawania kraterów i faz Księżyca, zaćmienia Słońca i Księżyca;
- opisy pomiarów i obliczeń: szacowanie rozmiarów kraterów, odległości Ziemia – Księżyc, rozmiary Księżyca;
- zapis wywiadu z astronomem;
- umiejętność współpracy uczniów w zespołach oraz współdziałanie ze szkołami partnerskimi;
- poszerzenie wiedzy z astronomii, fizyki i matematyki, a także umiejętności komunikowania się w języku angielskim;
- motywacja do nauki, kreatywność uczniów;
- innowacyjna metoda nauczania fizyki i języka obcego (CLIL);
- nowoczesne sposoby komunikacji z uczniami;
- promocja szkoły w środowisku lokalnym.



↑ Logo projektu

↑ Doświadczalne badanie zależności pomiędzy średnicą meteorytów (kamienie) a średnicą kraterów (mąka posypana kakao)

# Young Entrepreneurs. Getting to Know What We Have Best

– Młodzi przedsiębiorcy. Poznajemy to, co mamy najlepsze



↑ **KOORDYNATOR:**

**BOŻENA FERENS**  
nauczycielka języka  
angielskiego

**WSPÓŁPRACA:**

**RENATA WALCZAK**  
nauczycielka przed-  
miotów zawodowych

Technikum nr 8, Zespół  
Szkół Ekonomicznych  
im. Mikołaja Kopernika  
we Wrocławiu

www.drukarska.net

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Instituto de Enseñanza Secundaria (IES) Dámaso Alonso, Madryt, Hiszpania  
Franz-Böhm Schule Frankfurt nad Menem, Niemcy

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** dwa lata

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, polski, niemiecki, hiszpański

**ZASTOSOWANIE TIK:** narzędzia TwinSpace (forum, blog, Wiki, galeria zdjęć, czat, poczta elektroniczna), PowerPoint, Prezi, Windows Movie Maker, YouTube, Picasa 3, Audacity, mp3, mapa Google, Gimp, Skype, Hot Potatoes, Paint, internetowe translatory polsko-angielskie, aparat cyfrowy, kamera cyfrowa, kamera internetowa, rzutnik multimedialny

**STRONY INTERNETOWE PROJEKTU:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p60349/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/40911/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce i w Niemczech  
Europejska Odznaka Jakości  
III miejsce w konkursie na projekt eTwinning w Niemczech

**CELE PROJEKTU:**

- poznanie kultur innych narodów, kształtowanie świadomości własnej kultury i tradycji;
- doskonalenie komunikacji w języku angielskim, (słownictwa zawodowego, ekonomicznego i handlowego);
- nauka zastosowania narzędzi marketingu;
- wykonanie analizy SWOT;
- nauka prowadzenia procesu sprzedaży, ubiegania się o pracę;
- nauka korzystania z TIK w celach edukacyjnych i zawodowych.

**OPIS PROJEKTU:**

Ze względu na profil naszych placówek zdecydowaliśmy się na tematykę związaną z ekonomią, marketingiem oraz handlem. Nauczycieli ze szkół partnerskich połączyło zainteresowanie kulturą, językami obcymi oraz ekonomią i w efekcie burzy mózgów powstał pomysł na projekt. Poszczególne zadania projektowe zostały przedyskutowane z uczniami.

Realizując pierwsze zadanie, młodzież przedstawiała się w Kąciku ucznia, pisząc o sobie, swoich zainteresowaniach i o życiu szkolnym. Następnie uczniowie, pracujący w czterech międzynarodowych zespołach, przygotowali prezentacje PowerPoint i Prezi promujące swoje miejsce zamieszkania. Nasi uczniowie przygotowali prezentacje: Wrocław widziany moimi oczami; Miejsca, które lubię w moim mieście; Wizualna identyfikacja mojego miasta.

Każdy zespół opracował słowniczek ekonomiczny obejmujący następujące zagadnienia: terminologia ogólnoeconomiczna, praca i zatrudnienie, handel, marketing. Słowniczek tematyczny opracowano w czterech językach: angielskim, polskim, niemieckim i hiszpańskim przy wykorzystaniu Wiki. Powstał także słowniczek zwrotów dotyczących procesu sprzedaży. Przetłumaczone zwroty zostały nagrane za pomocą

programów Audacity i mp3. Zadanie to cieszyło się dużą popularnością.

Następnie uczniowie przygotowali prezentacje marketingowe znanych produktów lokalnych: ceramiki, szkła i dywanów oraz prezentację o Zakopanem jako atrakcji turystycznej. Przeprowadzili również analizę swot opisanych produktów – otrzymali tu wsparcie nauczycielki przedmiotów zawodowych.

Tematyką kolejnego zadania była *Korespondencja handlowa oraz rozmowa kwalifikacyjna* – młodzież, używając strony Wiki, przetłumaczyła zwroty typowe dla korespondencji handlowej i osobistej na języki narodowe. Wykonała też w języku angielskim ćwiczenie symulujące rozmowę kwalifikacyjną.

Dużo pozytywnych emocji wzbudziły przeprowadzone przy wykorzystaniu Skype'a, kamery internetowej i rzutnika wideokonferencje (z grupą hiszpańską i niemiecką), podczas których prowadzono rozmowy w języku angielskim. W programie Gimp zaprojektowano logo projektu.

Projekt przewidywał również specjalne zadania zespołowe dla nauczycieli – stworzenie mapy Google z załączonymi filmami promującymi nasze miasta. Nagrywanie filmów oraz ich montaż w programie Windows Movie Maker zostało uznane przez uczniów za jedno z najbardziej atrakcyjnych działań w projekcie. Po nagraniu filmów umieszczono je na mapie. Dodatkowym zadaniem, wykonanym przez polskiego nauczyciela, było przygotowanie materiałów do wykorzystania na lekcjach języka obcego zawodowego (Joz) na temat Fair Trade oraz krzyżówek ekonomicznych do rozwiązania przez uczestników.

Nową metodą współpracy była też wymiana młodzieży. W październiku 2012 r. nauczyciele ze szkoły niemieckiej liczną grupą odwiedzili szkołę polską. Powstał projekt wymiany polsko-niemieckiej pt. *Handlowcy w Niemczech i w Polsce. Praca i życie w Europie*, który stał się częścią wspólnego projektu eTwinning. W marcu polska szkoła gościła grupę niemiecką wraz z opiekunami. Bezpośrednie spotkanie z uczniami i nauczycielami z Frankfurtu: rozmowy w języku angielskim, wspólne zajęcia warsztatowe (poszukiwanie krasnali w centrum Wrocławia) i wycieczki (do Krakowa i Muzeum Gross Rosen w Rogoźnicy) przyniosły dużo pozytywnych emocji. W czerwcu 2013 r. odbyła się rewizyta w szkole niemieckiej, a podczas wakacji spotkali się nauczyciele ze szkoły hiszpańskiej i polskiej.

Uczestnicy projektu komunikowali się poprzez e-maile, czaty, wspólnie edytowali dokumenty, komentowali na bieżąco wydarzenia na blogu. Rezultaty zadań projektowych są użytecznym materiałem dydaktycznym do nauczania w technikum handlowym. Ze słowniczka ekonomicznego oraz sprzedażowego korzystają w naszej szkole także nauczyciele uczący języka obcego zawodowego oraz klasy nieuczestniczące w eTwinningu.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- słowniczki Wiki o tematyce ekonomicznej (mp3);
- doskonalenie praktycznej znajomości języka angielskiego zawodowego (scenki sytuacyjne);
- zdobycie wiedzy o stylu życia i zainteresowaniach młodzieży w Niemczech i w Hiszpanii;
- praktyczne ćwiczenia z zakresu stosowania narzędzi marketingu i przeprowadzania analizy swot;
- dziesięć filmów dwujęzycznych, liczne prezentacje;
- mapa Google z filmami promocyjnymi;
- krzyżówki ekonomiczne do wykorzystania na lekcjach Joz;
- materiały edukacyjne na temat Fair Trade;
- nabycie nowych umiejętności w postępowaniu się Tik.



↑ Zajęcia integracyjne  
Co nas łączy

# Chemia – Chemistry



#### ↑ KOORDYNATOR:

**BEATA GREGORCZYK**  
*nauczycielka chemii*

#### WSPÓŁPRACA:

**RENATA KOWALSKA**  
*nauczycielka chemii*

Publiczne Gimnazjum nr 13  
z Oddziałami Dwujęzycznymi  
im. Polskich Noblistów  
w Radomiu

[www.gim13radom.edupage.org](http://www.gim13radom.edupage.org)

**SZKOŁA PARTNERSKIA:** St John Payne School, Chelmsford, Wielka Brytania

**OKRES REALIZACJI PROJEKTU:** rok szkolny (projekt aktywny)

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** e-mail, czat, Skype, PowerPoint, TwinSpace poczta i forum, strony www, YouTube

**STRONY INTERNETOWE PROJEKTU:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p82016/welcome>

<http://www.cozadzien.pl/edukacja/psp-i-gimnazja/17384.html>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:** Krajowa Odznaka Jakości

#### CELE PROJEKTU:

- promocja nauk ścisłych (chemii) w obydwu szkołach;
- zgłębianie zagadnienia różnic kulturowych;
- poznawanie różnych form i stylów uczenia w obydwu krajach;
- porównanie programów nauczania chemii w Wielkiej Brytanii i Polsce;
- wymiana pomocy dydaktycznych, doświadczeń i pomysłów;
- poznanie specjalistycznej nomenklatury chemicznej w języku angielskim i polskim.

#### OPIS PROJEKTU:

Pomysł na projekt narodził się z potrzeby umożliwienia uczniom objętym w naszej szkole nauczaniem dwujęzycznym realnej sytuacji do komunikacji po angielsku z młodzieżą ze szkoły partnerskiej (rozmowy o chemii w języku angielskim).

Nauczycielce uczącej chemii w języku angielskim zależało na tym, aby uczniowie wykorzystywali umiejętności, które nabywają w trakcie prowadzonych przez nią zajęć. W tym celu drogą e-mailową nawiązała kontakt z wybraną szkołą. Nauczyciel chemii w partnerskiej szkole St John Payne School zdecydował się wraz z uczniami uczestniczyć w projekcie.

Pierwszy etap działań projektowych obejmował wymianę programów nauczania chemii dla uczniów w wieku 13-16 lat w Polsce i Wielkiej Brytanii. Wspólnie wybrano zagadnienia możliwe do zrealizowania przez młodzież w obydwu szkołach. Następnie partnerzy zdecydowali, że każdy wybierze grupę 15 uczniów, którzy zostaną połączeni w pary na czas trwania projektu. Do współpracy w polskiej szkole została zaproszona nauczycielka chemii, która zdecydowała się pomagać w nadzorowaniu uczestników w trakcie wykonywania eksperymentów. Piętnastoosobową grupę z Polski tworzą uczniowie klas dwujęzycznych. Dzieci te biegle posługują się angielskim i są w stanie również częściowo opisywać eksperymenty chemiczne, posługując się angielską nomenklaturą.

Wybrane do zrealizowania zagadnienia obejmowały następujące tematy: rozdzielanie mieszaniny soli, piasku i opiłków żelaza; obliczanie wydajności reakcji; konfiguracja elektronowa; budowa trójwymiarowego modelu atomu; analiza wiązań chemicznych i ich wpływu na właściwości substancji; szybkość rozpuszczania się substancji w wodzie.

Wszystkie etapy projektu były realizowane w podobny sposób. Uczniowie równolegle wykonywali każde z doświadczeń w swoich szkołach, zapisywali obserwacje, rezultaty, formułowali wnioski. Następnie w ko-



lejnym tygodniu łączyli się drogą internetową, za pomocą programu Skype (zakupiono specjalne zestawy słuchawkowe), i omawiali w parach rezultaty swojej pracy. Rozmowy online prowadzone były co drugi lub co trzeci czwartek, a spotkania zespołów odbywały się raz w tygodniu. Wszystkie etapy pracy zostały udokumentowane w formie zdjęć oraz filmów, które systematycznie były umieszczane na portalu eTwinning czy YouTube.

Ciekawym doświadczeniem, które nie zostało wcześniej zaplanowane, okazało się wykonanie i wysłanie sobie wzajemnie przez uczniów kart bożonarodzeniowych. Działanie to przyniosło wiele radości, jak również sprawiło, że relacje między uczniami pogłębiły się. Młodzież prowadziła również dyskusje na forum projektu oraz kontaktowała się ze sobą drogą e-mailową.

Ciekawym zakończeniem pierwszego semestru był przygotowany przez partnerów z Wielkiej Brytanii widowiskowy pokaz doświadczeń chemicznych, który został sfilmowany i umieszczony na platformie eTwinning. Tegoroczną pracę nad projektem zakończono zawodami chemicznymi online, które odbyły się w czerwcu 2013 r.

W tym celu każdy z nauczycieli wspólnie z uczniami przygotował piętnaście pytań, które następnie były zadawane obydwu rywalizującym grupom. Cały konkurs został zrealizowany w języku angielskim. Wynik zaskoczył wszystkich, ponieważ polska drużyna pokonała grupę z Wielkiej Brytanii 23:21! Lokalna prasa zdecydowała się nawet opisać całe wydarzenie. Uczniowie świetnie bawili się w trakcie samych zawodów, ale też odczuli ogromną satysfakcję z końcowego wyniku.



#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- uczenie się chemii w języku angielskim;
- udoskonalenie sprawności językowych;
- poszerzanie wiedzy z zakresu chemii;
- wykonane doświadczenia chemiczne, nagrane filmy;
- poznanie metod uczenia się rówieśników w innych krajach.

↑ Rozdzielanie mieszaniny soli, piasku i opitków żelaza



**1.** miejsce  
Konkurs Europejski  
eTwinning 2013  
kategoria  
wiekowa 4-11 lat

# Friends Fur-Ever



**↑ KOORDYNATOR:**

**JOLANTA OKUNIEWSKA**  
nauczycielka edukacji  
wczesnoszkolnej  
i języka angielskiego

Szkoła Podstawowa nr 13  
im. KEN w Olsztynie

www.sp13olsztyn.pl

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Scoala Gimnaziala Nr 9 „Nicolae Orghidan” Brasov, Rumunia  
„George Cosbuc” Middle School, Baia Mare, Rumunia  
Centro Escolar de Portela, Penafiel, Portugalia

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** 4 miesiące

**JĘZYKI PROJEKTU:** angielski, polski, portugalski, rumuński

**ZASTOSOWANIE TIK:** ImageChef, SlideServe, PhotoSnack, Bookemon, SlideRoll, PictureTrail, SlideRocket, capzles, PhotoVisi, Funnyphoto, PhotoPeach, Picturetrail, Speechable, Jigzone, Mixbook, Calameo, Vimeo, Voki, goAnimate, ToonDoo, Sketchfu, Paint, Movie Maker, Qualtricks, Skype

**STRONY INTERNETOWE PROJEKTU:**

<http://friendsfur-ever.wikispaces.com>,

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p68520/welcome>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce, Rumunii i Portugalii  
Europejska Odznaka Jakości

**CELE PROJEKTU:**

- nauka na temat psów, ich ras, opieki nad psami;
- nauka i zastosowanie innowacyjnych metod uczenia się;
- kształtowanie postaw odpowiedzialności i opieki nad zwierzętami;
- poznanie innych kultur, nawiązanie kontaktów z kolegami z partnerskich szkół;
- doskonalenie umiejętności porozumiewania się w języku angielskim;
- poznanie i zastosowanie teorii rozwoju inteligencji wielorakich Howarda Gardnera przez nauczycieli.

**OPIS PROJEKTU:**

Projekt powstał na prośbę 6- i 7-letnich uczniów ze szkoły polskiej. Wspólnie z rówieśnikami z Rumunii dzieci stworzyły plan pracy i wymyśliły zadania. Następnie zaprosiliśmy do współpracy także uczniów z Portugalii. Tematyka projektu *Friends Fur-Ever* w swoim założeniu była prosta i bliska małym dzieciom – dotyczyła psów.

Realizowane zagadnienia wynikały z podstawy programowej dla pierwszego etapu edukacji – pies jako ssak; części ciała psa – nazywanie ich w języku ojczystym i angielskim; rasy psów; pies w służbie człowieka. Przy planowaniu zadań i aktywności korzystano z założeń teorii rozwoju inteligencji wielorakich Howarda Gardnera. Wzięto też pod uwagę różne rodzaje edukacji oraz style uczenia się dzieci.

Uczniowie najpierw zaprezentowali się, wykonali swoje zdjęcia lub awatary, które zostały zamieszczone na platformie TwinSpace oraz na zewnętrznej stronie wikispaces. Kolejne zadanie obejmowało wykonanie plakatów dotyczących sprzątanego po swoich pupilach. Przy tej okazji odbyła się wycieczka do pobliskiego parku, podczas której okazało się, że problem jest rzeczywiście poważny. Akcja miała wymiar wychowawczy, ponieważ uczniowie są teraz świadomymi właścicielami psów, którzy właściwych postaw uczą nawet osoby dorosłe. Przeprowadzono również zbiórkę dla olsztyńskiego schroniska (karma i ocieplenia do psich bud). Oka-



zało się, że nie była to jednorazowa akcja. Jeden z uczniów po zajęciach na temat bezdomnych zwierząt wraz ze swoją mamą pracuje jako wolontariusz w schronisku, a obecnie stanowią oni rodzinę zastępczą dla psów.

Podobne akcje przeprowadzono w szkołach partnerskich. Przygotowano również psie metryczki oraz identyfikatory. Dzieci odgrywały scenki teatralne, podczas których ćwiczyły zachowania właściciela zagubionego pieska, jak też znalazły zwierzaka.

Uczniowie ze szkół partnerskich oglądali kreskówki o Reksiu, po czym wykonali ilustracje przedstawiające nowe przygody pieska. Stworzono klasową telewizję na niby "Reksiotv", której programy opowiadały o kolejnych przygodach psiaka. Następnie w aplikacji Movie Maker przygotowano film, w którym wykorzystano zeskanowane ilustracje oraz nagrania audio (wykorzystujące onomatopcję), przedstawiające dzieci ze szkół partnerskich naśladujące szczekanie psa. Pacynka Reksia została wysłana pocztą do szkół partnerskich i służyła do zabaw.

Dzieci przygotowały zdjęcia swoich pupili i opowiadały, w jaki sposób należy się nimi właściwie opiekować. Wszyscy z radością prezentowali kolegom i koleżankom swoich milusińskich. Nawet nieśmiata i zamknięte w sobie dzieci nie miały oporów, by na forum klasy wypowiedzieć się na zadany temat.

Każda ze szkół przygotowała opracowanie na temat trzech psich ras. Uczniowie na podstawie przyniesionych książek i informacji zebranych w Internecie opisywali w prosty sposób psy, które są przyjazne dla rodzin z dziećmi. Dowiedzieli się, jakie warunki powinny mieć zapewnione, by dobrze się rozwijać. Poprzez głosowanie wybrano najsympatyczniejszego pieska, którym okazał się york.

Kolejne zadanie dotyczyło czworonogów pracujących w służbie człowieka. Do klasy zaproszono policjantów z psem, którzy opowiedzieli o trudnej pracy psa policyjnego i o miłości opiekuna do swojego psiego partnera. Dzieci dowiedziały się też m.in., jak należy się zachować, gdy na drodze spotkają agresywnego psa.

Z okazji Walentynek uczniowie przestali sobie imiennie walentynkowe kartki przedstawiające bohatera kreskówek – Clifforda. Ilustracje wykonane przez uczestników z partnerskich krajów posłużyły do przygotowania kalendarza na rok 2013, a z materiałów na temat psich ras powstała wspólna prezentacja.

Nauczycielki wymieniały się kartami pracy stworzonymi na potrzeby projektu (mandale, origami, karty matematyczne itp.). Dzięki planowaniu aktywności i poszczególnych zadań wg teorii rozwoju inteligencji wielorakich Howarda Gardnera przedsięwzięcie stało się też platformą uczenia się nauczycielek, które obecnie świadomie stosują tę teorię w codziennej pracy z uczniami.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- materiały i dokumentacja pracy nad projektem zamieszczona na TwinSpace oraz na stronie wikispaces;
- ukształtowanie właściwych postaw: nabycie umiejętności opiekowania się psami, zrozumienie, że pies jest bezbronną istotą;
- pomoc psom ze schroniska, akcje informacyjne i społeczne inicjowane przez dzieci;
- udział uczniów w akcjach szkolnego klubu „Animals”;
- nauka pracy w grupie, a także planowania pracy i odpowiedzialności;
- doskonalenie znajomości języka angielskiego;
- zapis wideokonferencji z wypowiedziami uczniów.



↓ Pola uczy kolegów  
i koleżanki składać pieski  
techniką origami



**1.** miejsce  
Konkurs Europejski  
eTwinning 2013  
kategoria specjalna  
język francuski

# Dans le cercle des signes du zodi@que – W kręgu znaków zodi@ku



**↑ KOORDYNATOR:**

**WIOLETTA SOSNOWSKA**  
nauczycielka języka  
francuskiego

Zespół Szkół Tekstylno-  
-Handlowych w Żaganiu

www.zsth.zagan.pl

**SZKOŁA PARTNERSKA:** Paolini-Cassiano, Imola, Włochy

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** 2 lata

**JĘZYKI PROJEKTU:** francuski, włoski, polski, angielski

**UŻYCIE TIK W PROJEKCIE:** PowerPoint, Roman Photo Créateur, Google maps, Corel Painter, PhotoShop, Skype, Stellarium, Ulead Video Studio

**STRONY INTERNETOWE:**

[http://www.zsth.home.pl/etwinning/cele\\_i\\_struktura\\_projektu-1.html](http://www.zsth.home.pl/etwinning/cele_i_struktura_projektu-1.html)

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p23660/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/18835/>

Facebook: Klub przyjaciół niedźwiedzia Wojtka

**OTRZYMANE NAGRODY:**

Krajowa i Europejska Odznaka Jakości

II miejsce w konkursie eTwinning 2012, kategoria wiekowa 13-19 lat

Najciekawszy dziennik projektu – luty 2011 r.

Medal „Pro Memoria”

**CELE PROJEKTU:**

- wychwycenie podobieństw i różnic między partnerami projektu;
- poszukiwanie obecności znaków zodiaku w nauce i sztuce;
- zbadanie losów niedźwiedzia Wojtka – żołnierza z Korpusu Polskiego – rozwijanie zainteresowań historią i kreowanie postaw patriotycznych;
- rozwijanie kreatywności, nauka języków obcych, rozwijanie edukacji międzykulturowej.

**OPIS PROJEKTU:**

Założeniem projektu było poszukiwanie znaków zodiaku w mitologii, literaturze, sztuce, muzyce, naukach ścisłych, historii. Konstelacja Wielkiej Niedźwiedzicy pozwoliła nam znaleźć wspólny punkt w dziejach stosunków polsko-włoskich: historię niedźwiedzia Wojtka, żołnierza z Korpusu Polskiego, który brał udział w Kampanii włoskiej i wyzwoleniu Imoli. Znaki zodiaku były motywem przewodnim projektu, ale główną „gwiazdą”, wokół której została skoncentrowana większość zadań, stał się właśnie niedźwiedź Wojtek. Jego historia jest mało znana w Polsce, a stosunkowo dobrze we Włoszech.

Uczniowie rozpoczęli pracę od poznania się, opisując siebie poprzez charakterystykę zodiakalną. Zadaniem partnera było odgadnięcie, kto jest kim i znalezienie osoby urodzonej pod tym samym znakiem zodiaku. W zespołach młodzież zrealizowała zadania dotyczące związków astrologii z mitologią, literaturą, sztuką, muzyką. Wykonane prezentacje multimedialne uczestnicy projektu umieszczali na TwinSpace, by tam wymieniać się spostrzeżeniami.

Młodzież i nauczyciele rozpoczęli pracę badawczą od poznania losów niezwykłego żołnierza z Korpusu Polskiego – niedźwiedzia Wojtka. Zgromadzone informacje zostały przedstawione w formie prezentacji. Opracowano także mapę interaktywną, która pozwala prześledzić szlak wojenny żołnierza z Korpusu. Po wykonaniu tych zadań przystąpiono do realizacji komiksu „Jak niedźwiedź Wojtek został polskim żołnierzem”,

ilustrującego losy Wojtka i żołnierzy z Korpusu Polskiego. Do realizacji tego działania przyłączył się profesor Wojciech Narębski, ostatni żyjący w Polsce świadek historii niedźwiedzia, pod którego kierunkiem tworzona była opowieść. Profesor Narębski wziął udział w wielu spotkaniach oraz wideokonferencjach z uczestnikami projektu, podczas których relacjonował szczegóły związane m.in. z historią niedźwiedzia i bitwą o Monte Cassino. Podczas prac nad komiksem powstały rysunki wykonane kredką, a następnie zostały one przerobione na wersję cyfrową za pomocą programu Corel Painter.

Poprawność historyczna projektu została dodatkowo zweryfikowana przez takie instytucje, jak Instytut Sikorskiego w Londynie, Konsulat RP w Mediolanie i Urząd do Spraw Osób Represjonowanych i Kombatantów.

Po poznaniu losów misia Wojtka uczniowie sami postanowili wcielić się w mentorów i zrealizowali akcję Starsi uczą młodszych historii. Nasi gimnazjaliści i licealiści pod opieką nauczyciela brali udział w spotkaniach z młodszymi kolegami w miejskich szkołach podstawowych, prezentując komiks, organizując konkursy wiedzy o Wojtku, ucząc dzieci stworzonej przez siebie piosenki czy układając puzzle. Młodzież z klasy o profilu wojskowym postanowiła kultywować pamięć o wydarzeniach wojennych, nosząc na mundurach naszywki, a na beretach oznaki z logo 22 Kompanii, przedstawiające niedźwiedzia niosącego pocisk w łapach. W szkole została też stworzona izba pamięci Wojtka i żołnierzy z Korpusu oraz zorganizowano wystawę poświęconą tej tematyce.

Komunikacja ze szkołą partnerską odbywała się za pomocą programu Skype, poczty elektronicznej, wideokonferencji, a także przez TwinSpace i Facebooka. Realizację projektu usprawniły także dwukrotne spotkania we Włoszech oraz w Polsce, podczas uroczystości przejścia tradycji 22 Kompanii Zaopatrzenia Artylerii, ważnego wydarzenia dla całej szkoły.

Dzięki projektowi nawiązano bardzo ciekawą współpracę z wieloma wybitnymi i ciekawymi ludźmi, jak na przykład szkocką pisarką Aileen Orr i pisarzem Łukaszem Wierzbickim czy brytyjską piosenkarką Katy Carr. Udało nam się nawet dotrzeć do pierwszej właścicielki misia! Jednym z rezultatów projektu było odsłonięcie pierwszego w Polsce pomnika niedźwiedzia Wojtka, który stanął w centrum Żagania, stając się jego nowym symbolem, a także nadanie naszej szkole imienia generała Władysława Andersa!

Wartość naszego projektu została potwierdzona przyznaniem jego koordynatorom medalu „Pro Memoria”. Informacje o inicjatywie są szeroko promowane w mediach: TVP Historia, TVP 2 (program telewizyjny Poziom 2.0), TVP Gorzów, Radio Zachód, w prasie regionalnej i ogólnopolskiej, a nawet we Włoszech i w Wielkiej Brytanii.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- komiks edukacyjno-historyczny, widokówka oraz karty pocztowe;
- prezentacje w programie PowerPoint, mapa interaktywna;
- umocnienie w młodzieży świadomości i wiedzy historycznej, krzewienie odpowiednich wartości i wykształcenie postawy patriotycznej;
- wzrost wiedzy z zakresu mitologii, sztuki, języka francuskiego i nauk ścisłych;
- rozwinięcie umiejętności postugiwania się nowymi technologiami;
- pomnik niedźwiedzia Wojtka (postawiony w Żaganiu);
- postrzeganie Unii Europejskiej jako integralnej części historycznego, społecznego i kulturowego środowiska;
- satysfakcja, wyjście poza rutynę, kreatywność, nauka poprzez odkrywanie i współpracę.



↑ Okładka komiksu

↓ Profesor Wojciech Narębski podczas uroczystości odsłonięcia pomnika Niedźwiedzia Wojtka w Żaganiu



# 1. miejsce

Konkurs Europejski  
eTwinning 2013  
kategoria specjalna  
język niemiecki

# Direkt aus...



## ↑ KOORDYNATOR:

**MAŁGORZATA CZECH**  
nauczycielka języka  
niemieckiego

Gimnazjum nr 11  
im. Marii Pawlikowskiej-  
Jasnorzewskiej  
w Częstochowie

[www.g11.ids.czest.pl](http://www.g11.ids.czest.pl)

## SZKOŁY PARTNERSKIE:

Model-Experimentelles Gymnasium der Universität Mazedonia, Thessaloniki, Grecja  
ES Saint Gabriel, Bagneux, Francja

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** rok

**JĘZYKI PROJEKTU:** niemiecki, grecki, polski, francuski

**ZASTOSOWANIE TIK:** PowerPoint, MovieMaker, Jigsaw puzzle, Prezi, Glogster, Wordle, Skype, Gimp, TwinSpace, YouTube;

## STRONY INTERNETOWE PROJEKTU:

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p59256/welcome>

<http://twinblog.etwinning.net/40329/>

## NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:

Krajowa Odznaka Jakości w Polsce i w Grecji  
Europejska Odznaka Jakości

## CELE PROJEKTU:

- zmotywowanie uczniów do nauki języka niemieckiego w oparciu o zabawę;
- uzyskanie doświadczenia w pracy projektowej z rówieśnikami;
- kształtowanie postaw zrozumienia i tolerancji, bez przesądów i uprzedzeń, akceptacja stylu życia, tradycji i kultury w krajach partnerskich;
- szukanie podobieństw i różnic między krajami partnerskimi;
- wymiana doświadczeń i metod pracy przez nauczycieli.

## OPIS PROJEKTU

Tytuł projektu *Direkt aus...* oznacza: *Bezpośrednio z...* Francji, Polski, Grecji lub innego kraju europejskiego. Uczniowie z 2 klasy przygotowali reportaż dotyczący życia codziennego rówieśników w krajach partnerskich, jak żyją, co myślą i czym się interesują.

Projekt łączył treści z programu nauczania geografii, historii, informatyki/ТИК, języka i literatury, studiów europejskich oraz sztuki. Jednak główne treści były ściśle zintegrowane z podstawą programową języka obcego w gimnazjum (tematy: szkoła, życie codzienne, święta i uroczystości, życie towarzyskie, mój kraj, moje miasto). Zadania projektowe stanowiły dodatkową okazję do powtórzenia materiału przed egzaminem gimnazjalnym.

Wraz z partnerami podzieliłmy pracę nad projektem na etapy pozwalające uzyskać przejrzysty obraz podjętych działań:

- prezentacje: oto ja – wzajemne poznanie się, moja szkoła;
- hobby – tworzenie plakatów interaktywnych;
- urodziny – zwroty oraz piosenki urodzinowe;
- święta, ferie i wakacje – bieżące informacje na temat świąt narodowych, zwyczajów i obrzędów, ze szczególnym uwzględnieniem uroczystości szkolnych;
- moje miasto, mój kraj, moje mieszkanie;

- polsko-grecka książka kucharska – z dokładnymi opisami ulubionych lub charakterystycznych dla danego kraju potraw.

Koordinatorzy projektu nawiązali kontakt za pośrednictwem forum na platformie eTwinning (jest ona dostępna zaraz po rejestracji w programie). Bieżąca współpraca i częsty kontakt (co tydzień, a nawet częściej) odbywała się za pośrednictwem e-maila, dziennika projektu, Pokoju nauczycielskiego oraz bloga na TwinSpace. Nasi uczniowie również często zaglądali na TwinSpace, żywo zainteresowani kontaktami z rówieśnikami z innych krajów. Przyznałam im uprawnienia administratora, co sprawiło, że czuli się współodpowiedzialni za stronę projektu oraz publikowane prace. Tworzyli w duchu zdrowej rywalizacji i bardzo starali się, aby to właśnie ich materiały były najciekawsze. Komunikowali się także za pomocą e-maila i Skypa.

Uczniowie najchętniej uczestniczyli w tworzeniu filmików, w których sami byli głównymi aktorami. Praca za pomocą dramy była naszym najtrudniejszym zadaniem, ale również takim, który przyniósł nam sporo satysfakcji i zabawy.

Na zakończenie roku szkolnego przeprowadziliśmy ewaluację zrealizowanych działań. Okazało się, że był to najzabawniejszy moment w naszym projekcie. Chcieliśmy wysłać naszą ewaluację za pomocą chińskich lampionów szczęścia drogą powietrzną do Grecji. Umawiając się na spotkanie po lekcjach, nie przewidzieliśmy silnego wiatru, który uniemożliwił to przedsięwzięcie. Pięknie udekorowane i opisane wrażeniami z trwania projektu lampiony nie chciały wzbici się w powietrze. Mimo to mieliśmy świetną zabawę, próbując walczyć z prawami natury. Nasze zmagania uwieczniliśmy w postaci filmiku opublikowanego na YouTube.

Projekt wyróżniał się niekonwencjonalnym podejściem do współpracy między uczniami a nauczycielem koordynującym działania oraz umożliwił uczestnikom podejmowanie pozaszkolnych działań, rozwinięcie własnej kreatywności i umiejętności organizacyjnych.

Postaraliśmy się również, aby rezultaty działań projektowych zostały upowszechnione w całej naszej szkole oraz w społeczności lokalnej. Zorganizowaliśmy prezentacje w szkole, a także opowiedzieliśmy o projekcie podczas regionalnych konferencji eTwinning. Przedstawiliśmy wypracowane materiały, opowiedzieliśmy innym nauczycielom o pracy z projektem oraz motywowaliśmy ich do włączenia się w eTwinning.

### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- prezentacje PPT na temat patronki szkoły, ulubionych przedmiotów i kółek zainteresowań;
- elektroniczne plakaty (glogi) dotyczące ulubionych dyscyplin sportowych oraz muzyki;
- realizacja krótkiego filmu dotyczącego urodzin z wykorzystaniem typowego słownictwa;
- przygotowanie wielojęzycznego zestawienia świąt w poszczególnych krajach;
- realizacja filmu na temat różnic i podobieństw między Częstochową i Salonikami, szkołą polską i grecką;
- książka kucharska – prezentacje Prezi i PPT;
- zdjęcia naszej okolicy, domów i miasta – pokazy slajdów;
- komiksy, m.in. „Moja droga do szkoły”;
- porównanie systemów szkolnictwa w krajach partnerów projektu;
- poprawa relacji nauczyciel – uczeń;
- wzrost atrakcyjności nauki języka niemieckiego.



↑ Lampiony szczęścia



← Plakat Moja torba do szkoły. Autor: Paulina Palacz

**1.** miejsce  
Konkurs Europejski  
eTwinning 2013  
kategoria specjalna  
Porozumienia  
Międzykulturowego  
im. Mevlany

# Intercultural Dialogue through Fairy Tales, Drama and Art



**↑ KOORDYNATOR:**

**KATARZYNA ZAWŁŁA-  
-DUDZIK**  
nauczycielka języka  
angielskiego

Szkoła Podstawowa nr 4  
im. Orła Białego  
w Czechowicach-  
-Dziedzicach

sp4.czechowice-dziedzice.pl

**SZKOŁY PARTNERSKIE:**

Kindergarten Launegg, Lannach, Austria  
sou "Ekzarh Antim I", Kazanlak, Bułgaria  
a także 36 szkół z 30 krajów

**CZAS TRWANIA PROJEKTU:** 2 lata

**JĘZYK PROJEKTU:** angielski

**ZASTOSOWANIE TIK:** czat, e-mail, Google group, wideokonferencja, TwinSpace, PowerPoint, SlideBoom, Windows Movie Maker, Calameo, mybook.com, wikispaces

**STRONY INTERNETOWE PROJEKTU:**

<http://new-twinspace.etwinning.net/web/p33338/welcome>

<http://onceuponatimeineurope.wikispaces.com>

<http://twinblog.etwinning.net/24531/>

**NAGRODY I WYRÓŻNIENIA:**

Krajowa Odznaka Jakości

Europejska Odznaka Jakości

I miejsce w konkursie Comenius/eTwinning partnership w Holandii

II miejsce w Konkursie eTwinning w Austrii

III miejsce w Konkursie eTwinning na Malcie i na Węgrzech

**CELE PROJEKTU:**

- zachęcenie uczniów do nauki języka angielskiego w nietypowy sposób;
- wzajemne poznanie się uczniów pochodzących z różnych krajów i kultur;
- otwarcie uczniów na kulturalne bogactwo krajów europejskich (literatura i sztuka);
- budowanie postawy szacunku i zrozumienia;
- budowanie postawy patriotycznej i poszanowania własnej kultury narodowej.

**OPIS PROJEKTU:**

Pomysł na projekt zrodził się z przekonania, że narodowe legendy i baśnie są ponadczasowym bogactwem kulturowym, które może posłużyć jako środek komunikacji międzykulturowej.

W celu bliższego poznania partnerów projektu każda ze szkół stworzyła multimedialną prezentację o sobie, a następnie umieściła ją na stronie internetowej projektu oraz na TwinSpace, która była główną platformą komunikacji wśród uczniów. Dzięki temu uczestnicy mogli dowiedzieć się czegoś o sobie i o środowisku, w którym się uczą. By usprawnić komunikację między tak wieloma nauczycielami, utworzono grupę dyskusyjną na witrynie Google.com.

Kolejnym etapem był wybór narodowej baśni lub legendy, którą należało zilustrować i przetłumaczyć na język angielski. Uczniowie z Polski wybrali Legendę o Orle Białym, gdyż nawiązuje ona do nowego patrona szkoły i ma dla nich szczególne znaczenie. Przetłumaczone legendy wraz z ilustracjami zostały zebrane w e-booku pt. *Once upon a time in Europe*, opublikowanym na stronie projektu. Baśnie i legendy z krajów partnerskich były poznawane na lekcjach języka angielskiego oraz podczas zajęć pozalekcyjnych.



Następnie w drodze losowania każdej szkole partnerskiej przydzielono jedną z opublikowanych legend. Zadaniem wszystkich partnerów była inscenażacja przydzielonej opowieści w języku angielskim, a następnie opublikowanie nagrania na stronie projektu. Polscy uczniowie wylosowali estońską opowieść o kobiecie w skórze żaby i postanowili ją zaprezentować w formie teatryku kukielkowego.

Dużo radości sprawiło im samodzielne przygotowanie lalek na drewnianych tyżkach, stworzenie dekoracji, napisanie scenariusza, nagrywanie filmu oraz podkładu dźwiękowego. Choć większość grupy po raz pierwszy korzystała z programu Windows Movie Maker (zastosowanego do edycji nagrań), wspólnymi siłami udało się stworzyć pięciominutowy filmik *A woman in frog skin*.

Oglądając nagrania ze szkół partnerskich podczas lekcji języka angielskiego, polscy uczniowie zauważyli, iż nie każdy uczeń ma perfekcyjny brytyjski akcent. Odkrycie to zwiększyło nieco ich pewność siebie, a jednocześnie zmotywowało do nauki języków obcych. Najbardziej zainteresowała ich oczywiście polska legenda w interpretacji rówieśników z Łotwy.

Ekscytującym momentem okazała się prezentacja projektu wobec lokalnej społeczności. Podczas lekcji otwartej dla rodziców i nauczycieli w krótkim przedstawieniu zaprezentowano poszczególne etapy realizacji przedsięwzięcia. Zwieńczeniem zajęć był pokaz filmowy, który został nagrodzony gromkimi brawami. Przybyłych gości zachęcano do opisania wrażeń i przedstawienia własnych opinii na temat projektu. Rodzice wyrazili zadowolenie z udziału dzieci w projekcie następująco: *Bardzo ładnie! Dużo śmiechu i twórczej pracy; Bardzo mi się podobało. Doceniam pracę nauczyciela oraz dzieci.*

Zaangażowanie uczniów zaowocowało utworzeniem dodatkowych zajęć pozalekcyjnych, podczas których podejmowano działania projektowe. Młodzież chętnie i regularnie w nich uczestniczyła, czego dowodem są następujące wypowiedzi i oceny: *Przez cały rok było dużo zabawy i ciężkiej pracy; Było śmiesznie i zabawnie. Warto było zostawać po lekcjach przez cały rok.*

Dzięki projektowi uczestnicy umocnili się w przekonaniu, że Europa jest ich wspólnym domem, a każdy z nich jest jego częścią. Zawiązane przyjaźnie są na tyle trwałe, że nauczyciele i zespoły uczniowskie kontynuują współpracę przy następnych inicjatywach.

#### OSIĄGNIĘTE REZULTATY I KORZYŚCI:

- strona internetowa projektu, TwinSpace, blog, informacje na stronie internetowej szkoły w zakładce: eTwinning;
- ilustrowany e-book w języku angielskim z 35 baśniami i legendami z 33 krajów;
- e-book z nagraniami inscenizacji legend;
- gry domino i memory;
- prace plastyczne uczniów;
- prezentacje multimedialne;
- poznanie i zastosowanie nowych narzędzi TIK w edukacji, nauka współpracy w zespole;
- kształtowanie postawy szacunku dla polskiego dziedzictwa kulturowego, a także ciekawości i otwartości wobec innych kultur;
- zajęcia pozalekcyjne grupy eTwinning w szkole;
- promocja szkoły w środowisku lokalnym.



↑ Wideokonferencja

↓ Prezentacja projektu  
wobec lokalnej społeczności



**OPISY PROJEKTÓW:**

Nauczyciele koordynatorzy projektów

**KONCEPCJA:**

Narodowe Biuro Kontaktowe Programu eTwinning

**REDAKTOR WIODĄCY:**

Ewa Raińska-Nowak

**WSPÓŁPRACA REDAKCYJNA:**

Gracjana Więckowska, Agnieszka Gierzyńska-Kierwińska, Barbara Milewska, Paweł Czapliński

**KOREKTA:**

Agnieszka Pawtowiec

**OPRACOWANIE GRAFICZNE, SKŁAD I ŁAMANIE:**

re: design | [www.redesignstudio.pl](http://www.redesignstudio.pl)

**DRUK:**

Drukarnia i Agencja Wydawnicza ARGi

**WYDAWCA:**

Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji  
ul. Mokotowska 43, 00-551 Warszawa  
[www.frse.org.pl](http://www.frse.org.pl)  
[www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl)

**NAKŁAD:**

7 000 egz.

ISBN 978-83-64032-09-7

Publikacja sfinansowana z funduszy komisji Europejskiej w ramach programu eTwinning. Publikacja odzwierciedla jedynie stanowisko jej autorów i Komisja Europejska nie ponosi odpowiedzialności za umieszczoną w niej treść.

W opracowaniu wykorzystano zdjęcia nadesłane przez nauczycieli koordynatorów projektów eTwinning.

Publikacja bezpłatna

Warszawa 2013



**Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji  
Narodowe Biuro Kontaktowe Programu eTwinning**

ul. Mokotowska 43, 00-551 Warszawa

Tel. +48 22 46 31 400

Fax +48 22 46 31 030

[etwinning@frse.org.pl](mailto:etwinning@frse.org.pl)

[www.etwinning.pl](http://www.etwinning.pl)

[www.frse.org.pl](http://www.frse.org.pl)